

INSTANDSETZUNGSHINWEISE
REPAIR INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE REPARATION
INSTRUCCIONES DE REPARACION



Bohrhammer
Rotary Hammer
Marteau perforateur
Martillo perforador

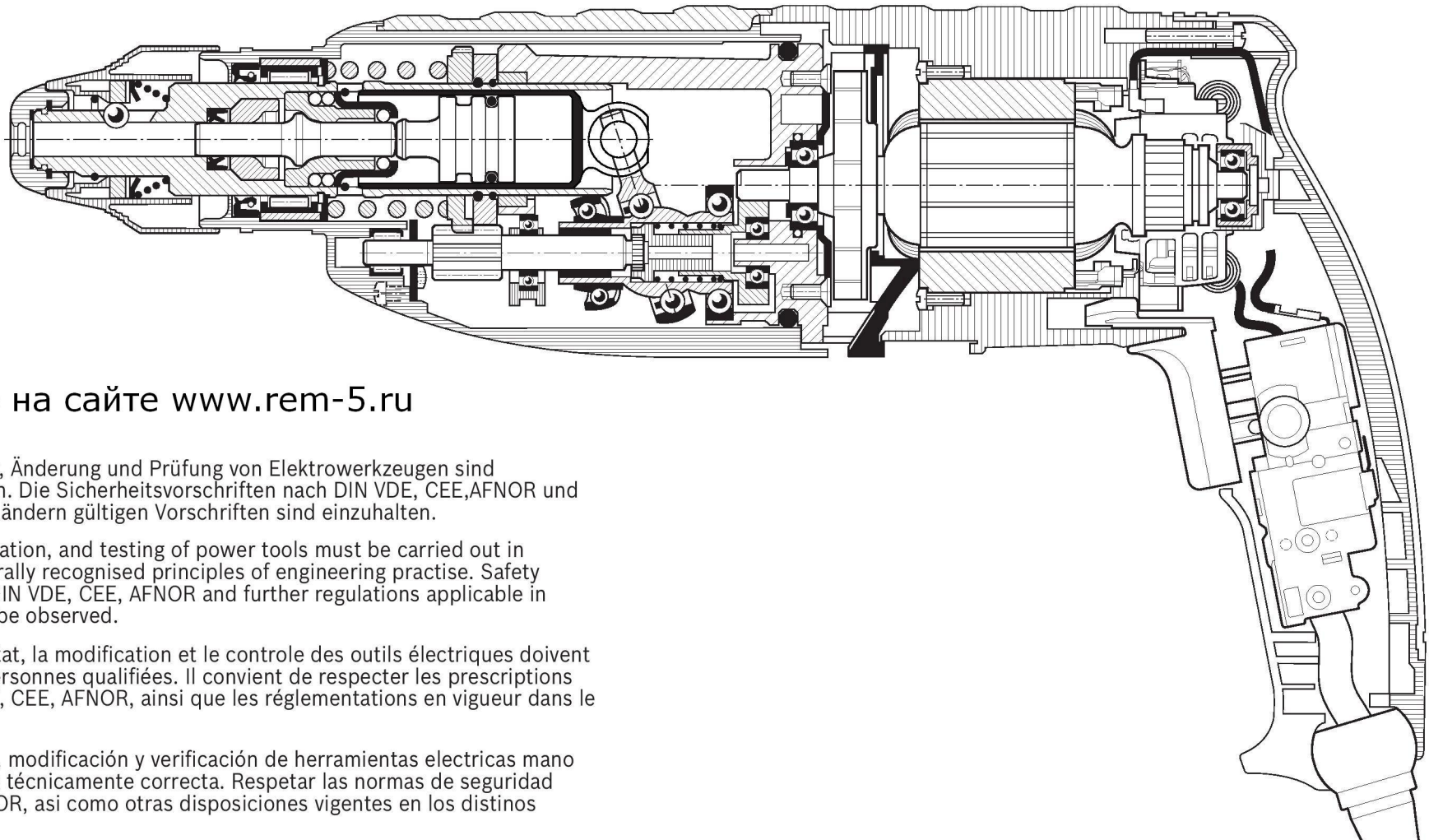
Typ 3 611 B67 100 = GBH 2-28 DV

Änderungen vorbehalten. Unsere Erzeugnisse werden stets dem neuesten technischen Stand angepaßt. Deshalb behalten wir uns Änderungen vor.

Modifications. Our products are constantly modified to meet new technical standards. We therefore reserve the right to alter data and specifications without prior notice.

Modifications. Nos produits sont continuellement adaptés aux dernières nouveautés techniques et les dates sont données sous réserve de changement.

Modificaciones. Nuestros fabricados van siendo adaptos constantemente a las últimas conquistas técnicas. Por ello, tenemos que reservarnos el derecho de introducir modificaciones en los datos técnicos.



Опубликовано на сайте www.rem-5.ru

Beachten: Instandsetzung, Änderung und Prüfung von Elektrowerkzeugen sind fachgerecht durchzuführen. Die Sicherheitsvorschriften nach DIN VDE, CEE, AFNOR und weitere in den einzelnen Ländern gültigen Vorschriften sind einzuhalten.

Attention: Repair, modification, and testing of power tools must be carried out in accordance with the generally recognised principles of engineering practise. Safety regulations according to DIN VDE, CEE, AFNOR and further regulations applicable in individual countries must be observed.

Attention: La remise en état, la modification et le controle des outils électriques doivent être effectués par des personnes qualifiées. Il convient de respecter les prescriptions de sécurité selon DIN VDE, CEE, AFNOR, ainsi que les réglementations en vigueur dans le pays concerné.

Obsérvese: La reparación, modificación y verificación de herramientas electricas mano debe efectuarse en forma técnicamente correcta. Respetar las normas de seguridad segun DIN VDE, CEE, AFNOR, asi como otras disposiciones vigentes en los distintos países.

Zerlegen

Für die Demontage werden handelsübliche Werkzeuge benötigt.

1. Eingangsprüfung durchführen.
Beachten:
Die Sicherheitsvorschriften nach DIN, VDE, CEE, AFNOR und weitere in den einzelnen Ländern gültigen Vorschriften sind einzuhalten.

Disassembly

Use normal trade tools by disassembly.

1. Carry out power supply check.
Attention:
Safety regulations according to DIN, VDE, CEE, AFNOR and further regulations applicable in individual countries must be observed.

Démontage

Pour le démontage, des outils en usage dans le commerce sont nécessaires.

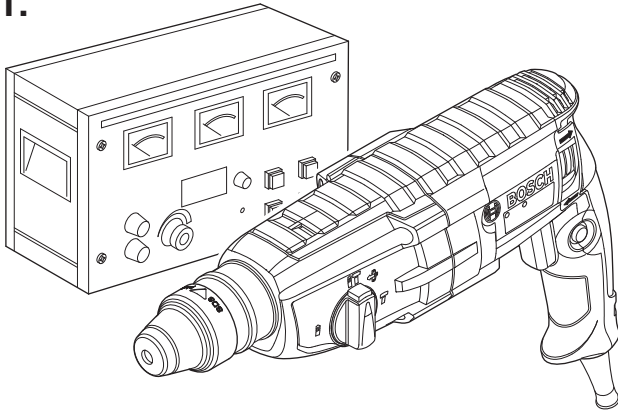
1. Effectuer un contrôle préliminaire.
Attention:
Respecter les instructions de sécurité selon DIN, VDE, CEE, AFNOR et les autres instructions valables dans les pays respectifs.

Desmontaje

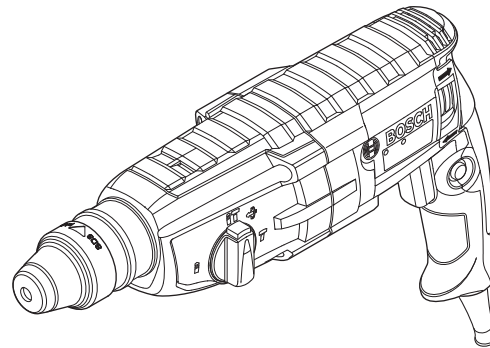
Para el desmontaje no se precisan herramientas especiales.

1. Realizar control de recepción.
Atención:
Atenerse a las prescripciones de seguridad según DIN, VDE, CEE, AFNOR y a las prescripciones adicionales específicas que pudieran existir en los respectivos países.

1.

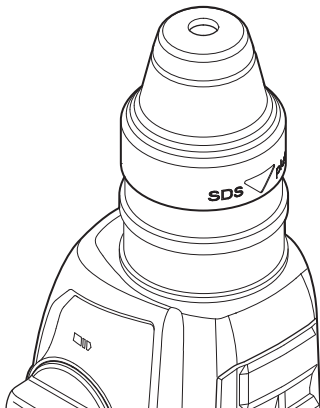


2.

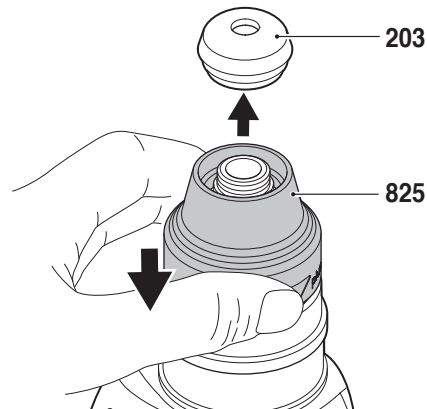


2. Zerlegen nach Explosions-, Schnittzeichnung und diesem Instandsetzungshinweis.
2. Disassembly using explosion, cut-away drawings and these repair instructions!
2. Démontez l'appareil suivant la vue éclatée, le plan en coupe et ces instructions de réparation.
2. Realizar el desmontaje conforme a los dibujos en perspectiva y en sección, y a estas instrucciones de reparación.

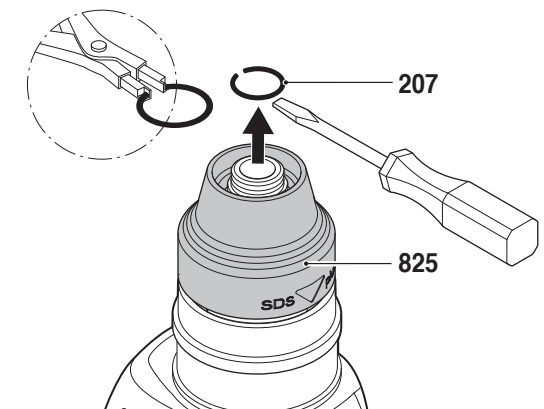
3.



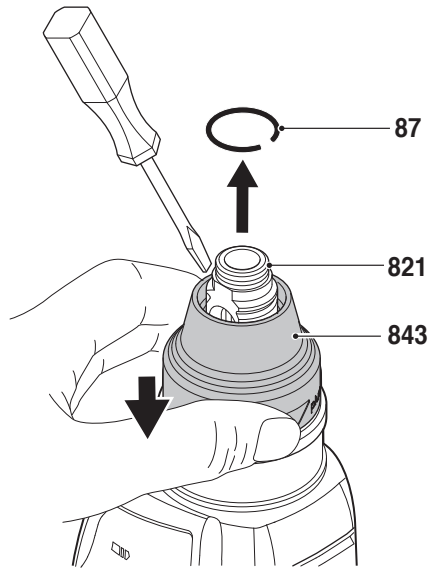
3.1



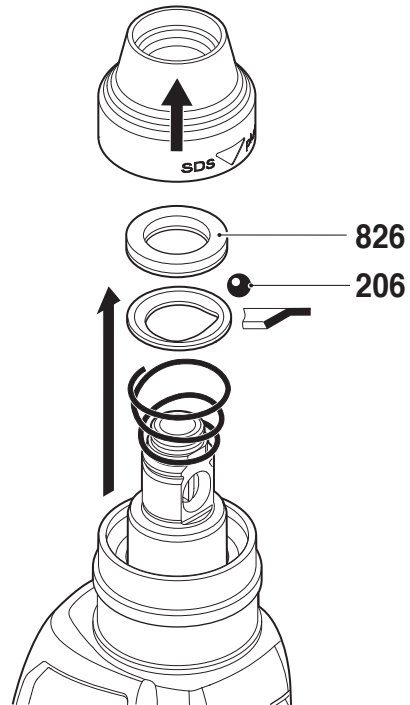
3.2



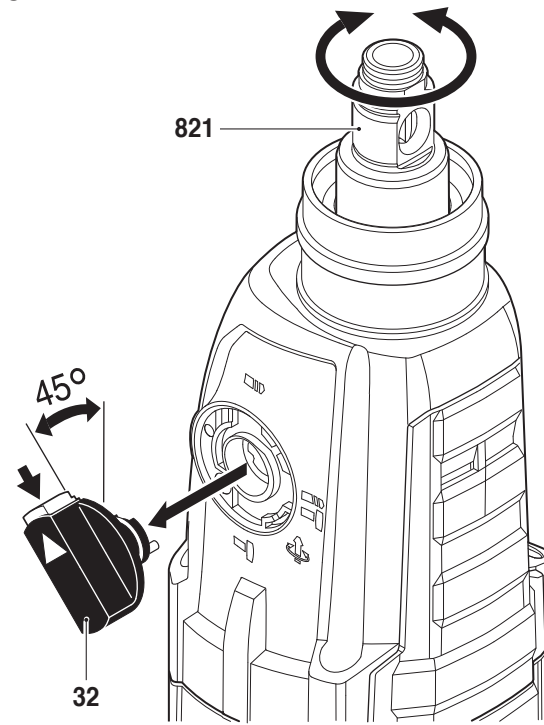
3.3



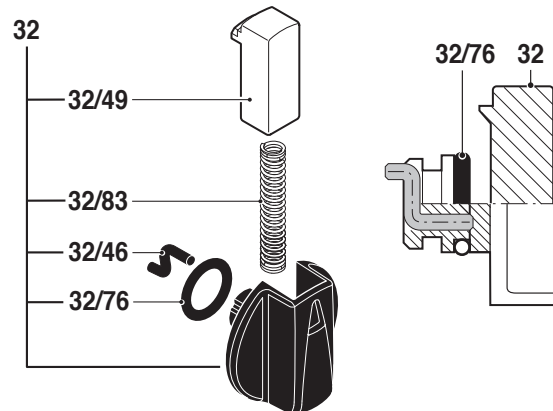
3.4



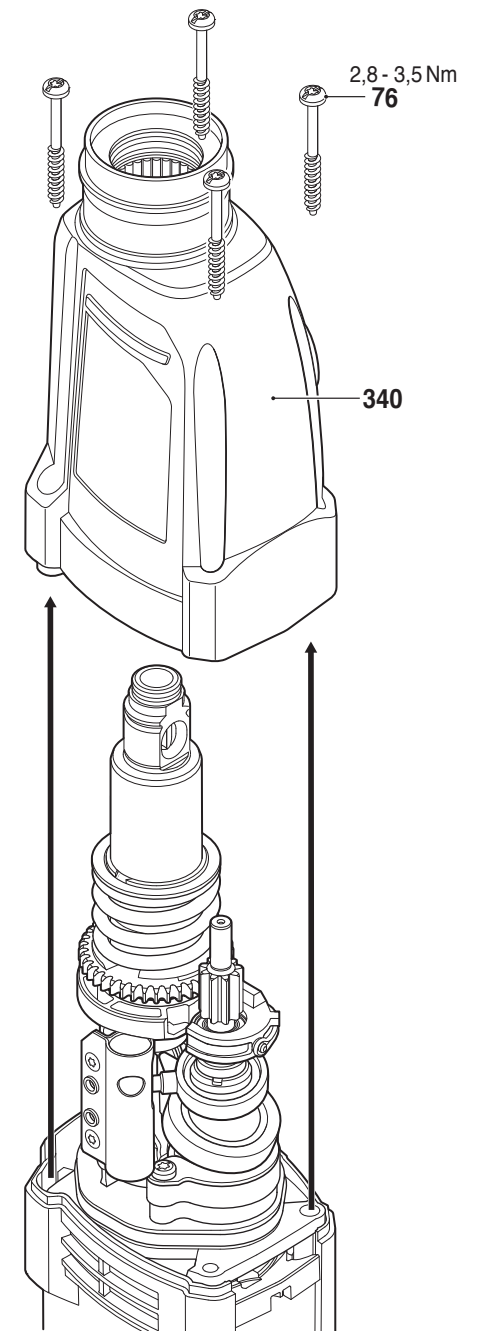
3.5



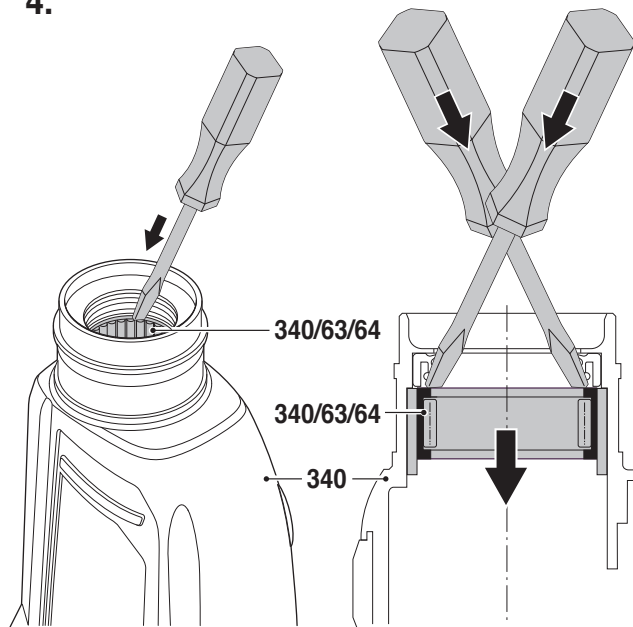
3.6



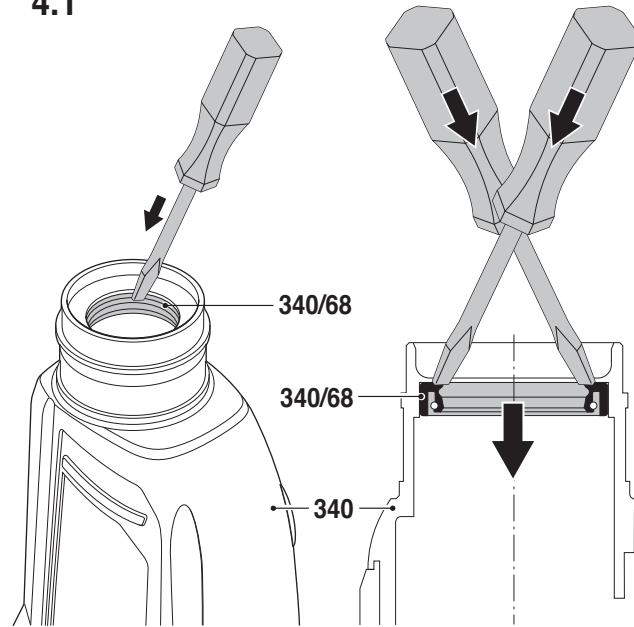
3.7



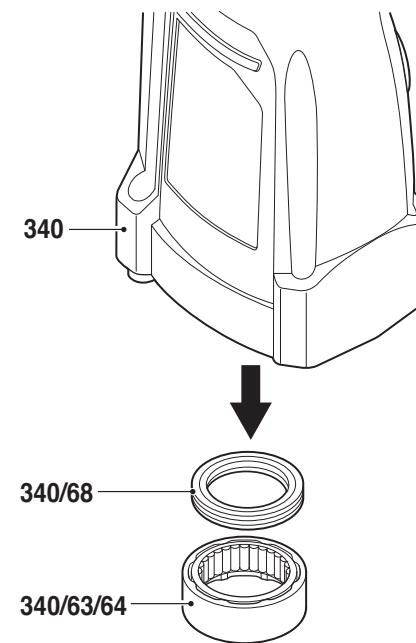
4.



4.1

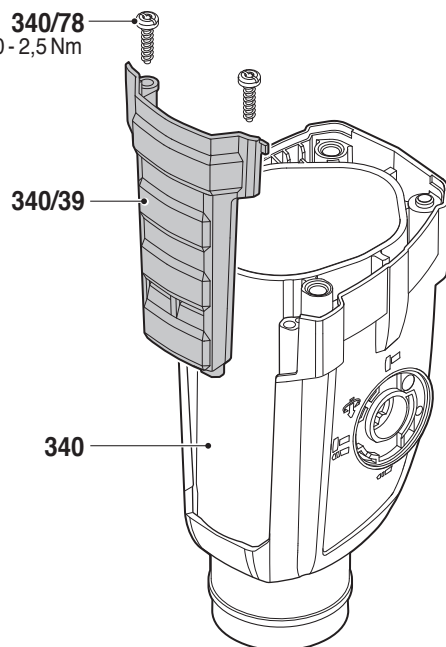


4.2

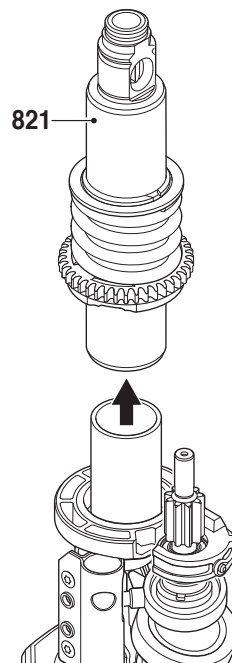


4.3

340/78
2,0 - 2,5 Nm



5.0

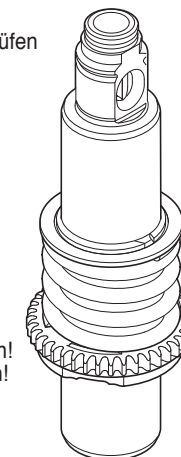


5.1

Ausrastmoment der Sicherheitskupplung prüfen
Check release torque of safety clutch.
Controler le moment de désaccouplement
de l' accouplement de sécurité.
Comprobar el par de desenchlava-
miento del embrague de seguridad

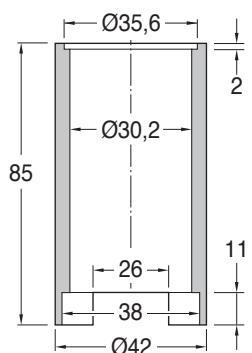
Ausrastmoment 24 - 32Nm
Slipping point of clutch
Couple de glessement
Momento de desenchlavamiento

Bei 17 Nm und weniger - Kupplung ersetzen!
By 17 Nm and less - replace slipping clutch!



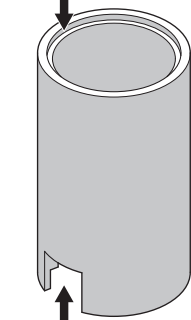
5.2

H Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen
 Auxiliary tool (for your own manufacture)
 Outil auxiliaire (fabrication locale)
 Utile (fabricación particular)

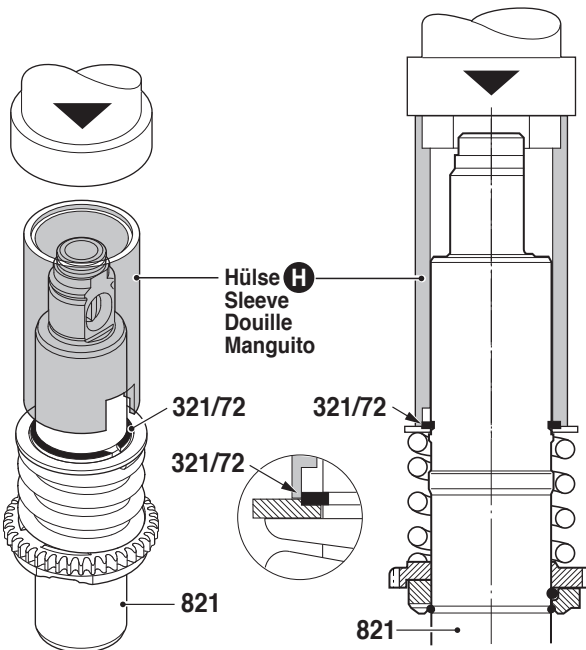


Maße in mm
 Dimensions in mm
 Cotes en mm
 Medidas en mm

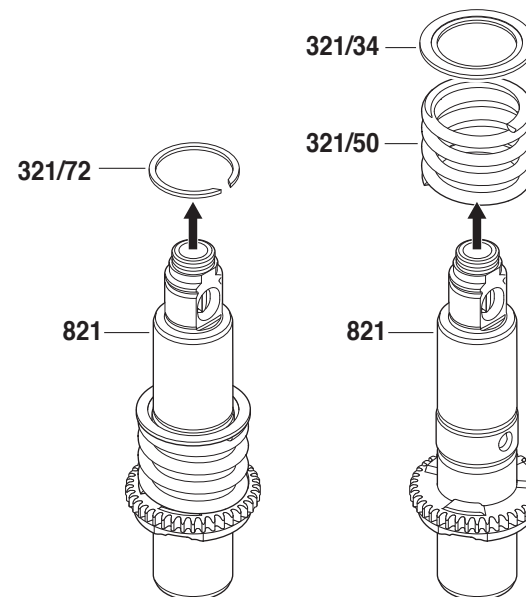
Montage / Assembling
 Montage / Montaje



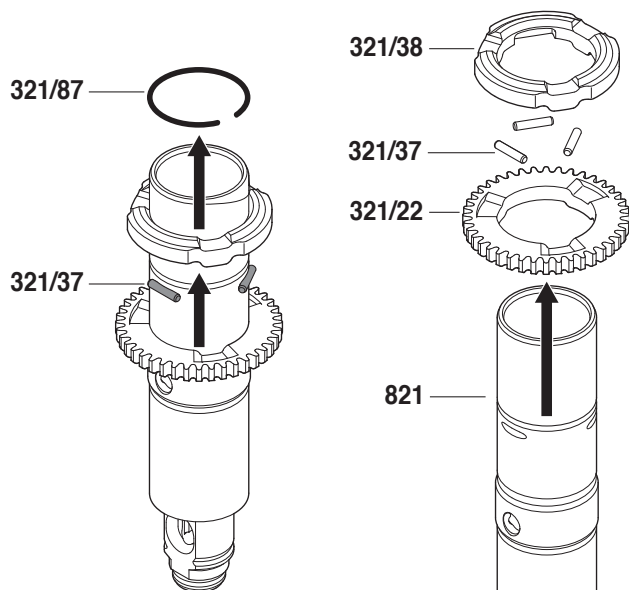
Demontage / Disassembling
 Demontage / Desmontar



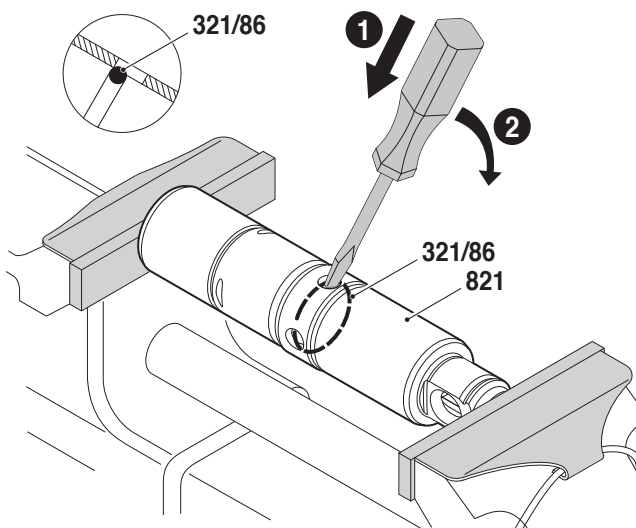
5.3



5.4

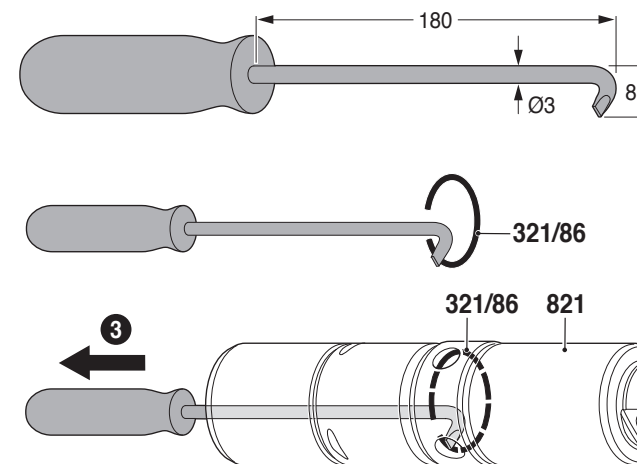


5.5

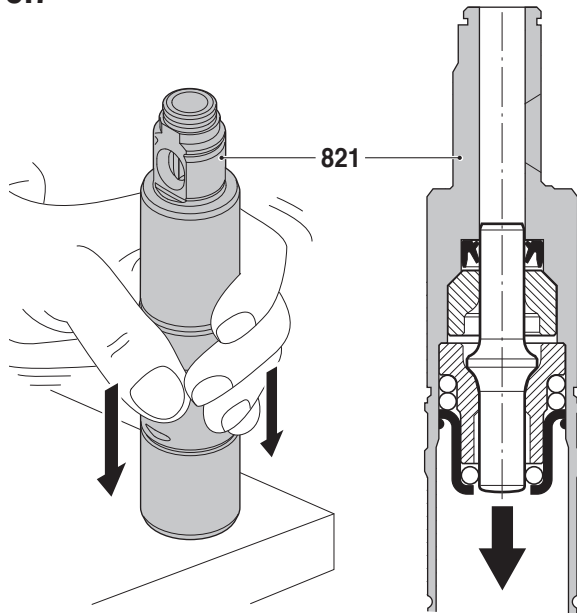


5.6

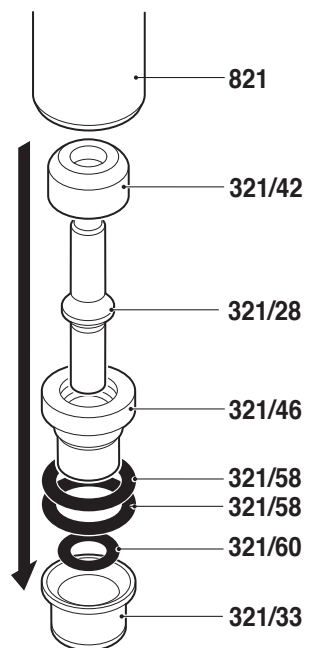
Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen
 Auxiliary tool (for your own manufacture)
 Outil auxiliaire (fabrication locale)
 Utile (fabricación particular)



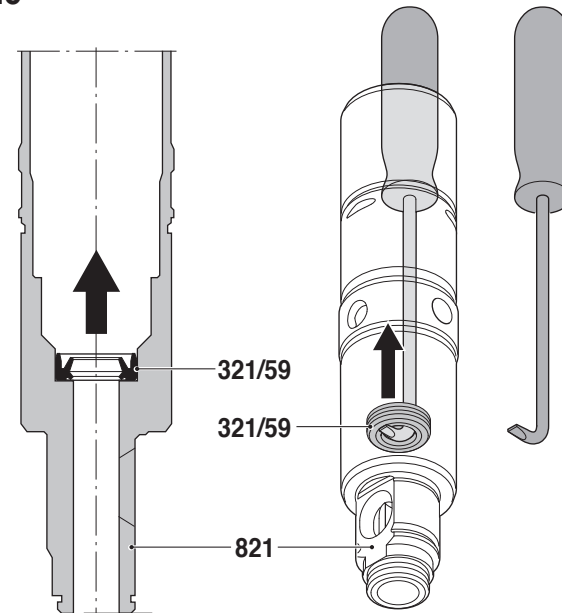
5.7



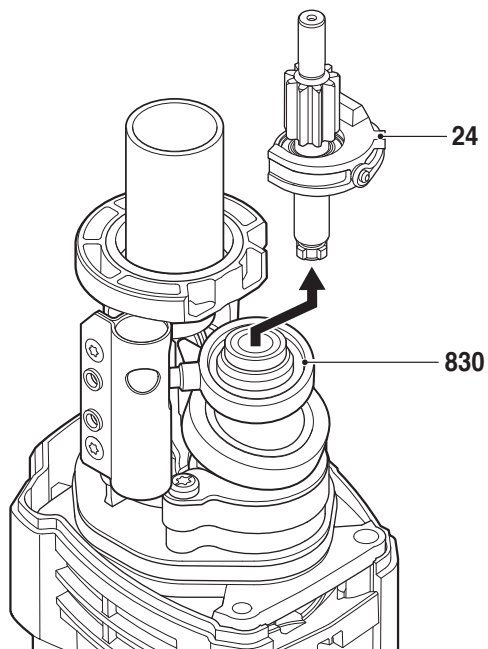
5.8



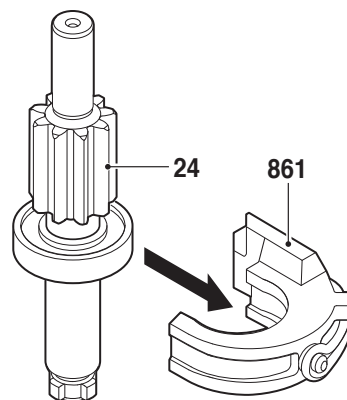
5.9



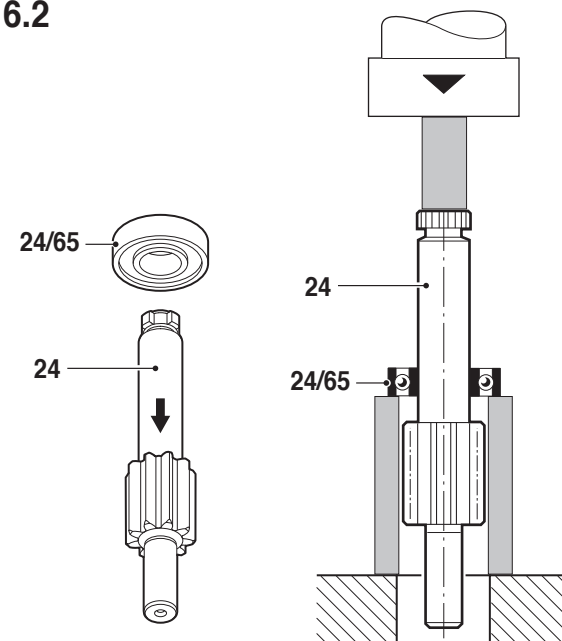
6.0



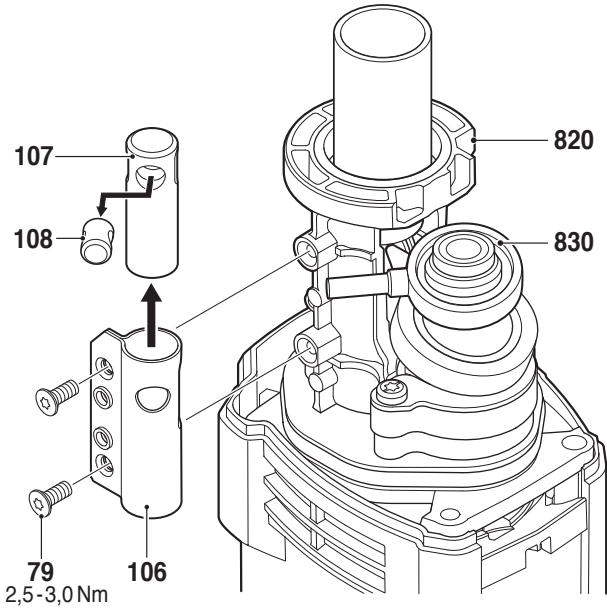
6.1



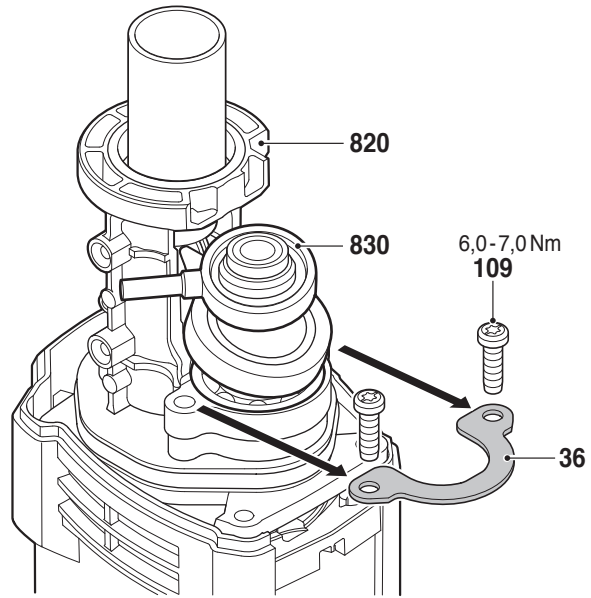
6.2



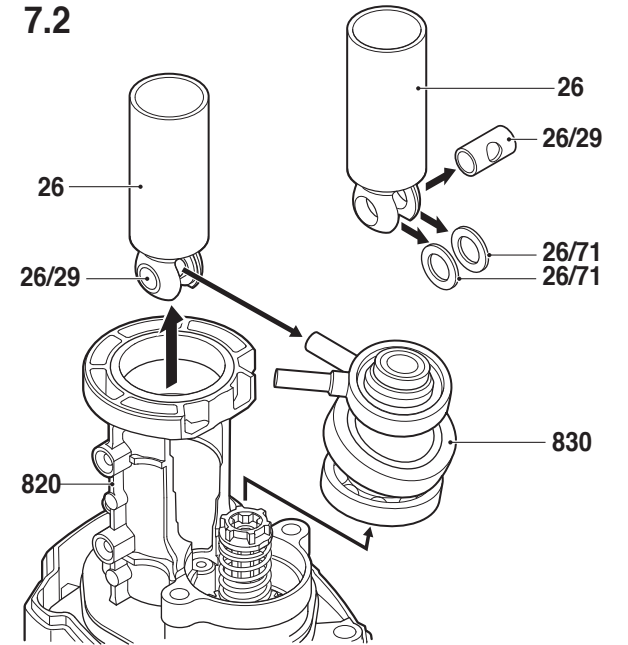
7.0



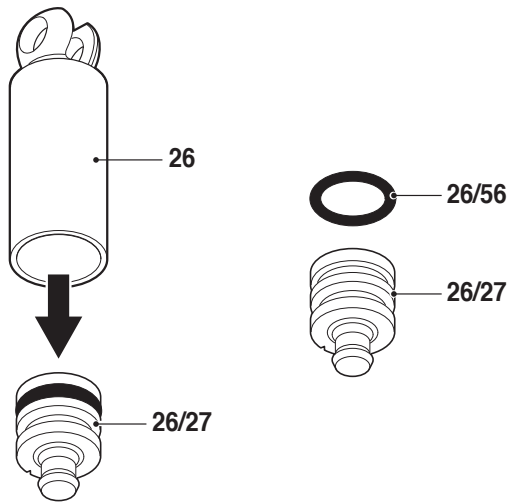
7.1



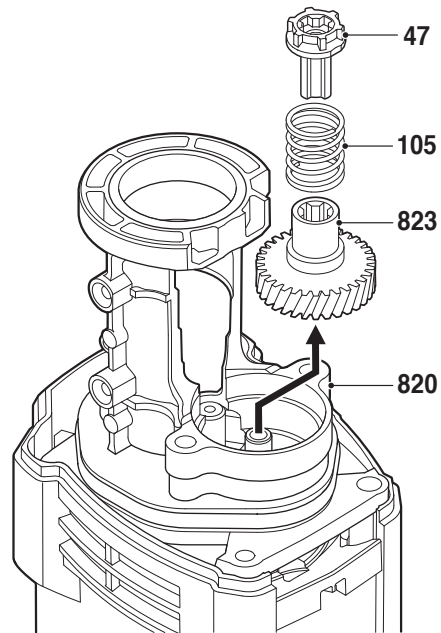
7.2



7.3

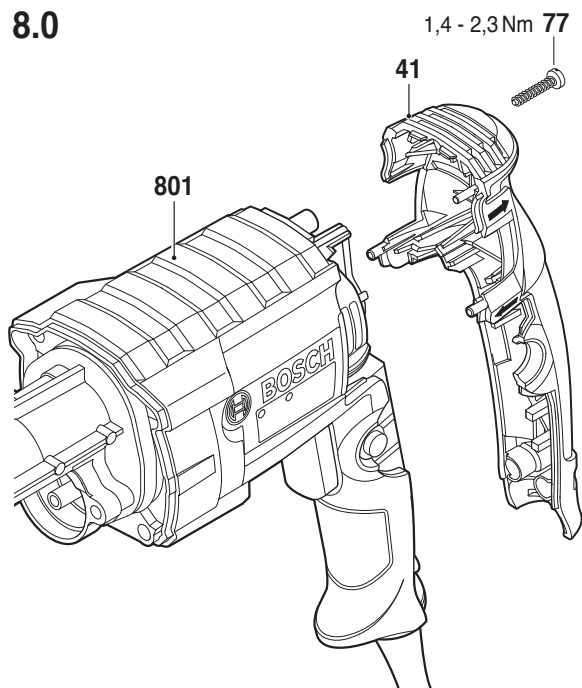


7.4

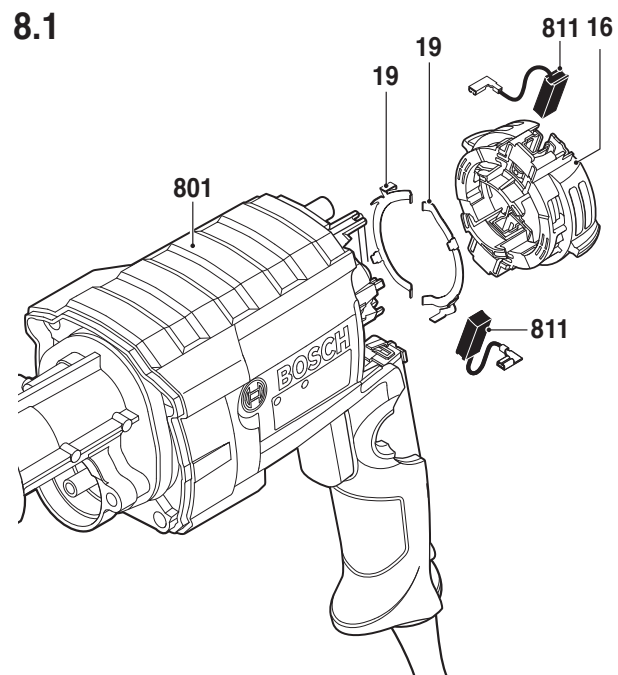


7.5

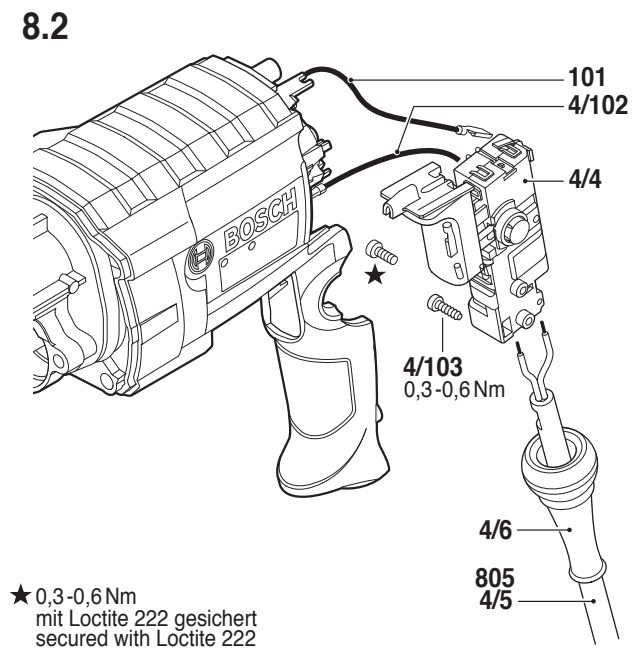
8.0



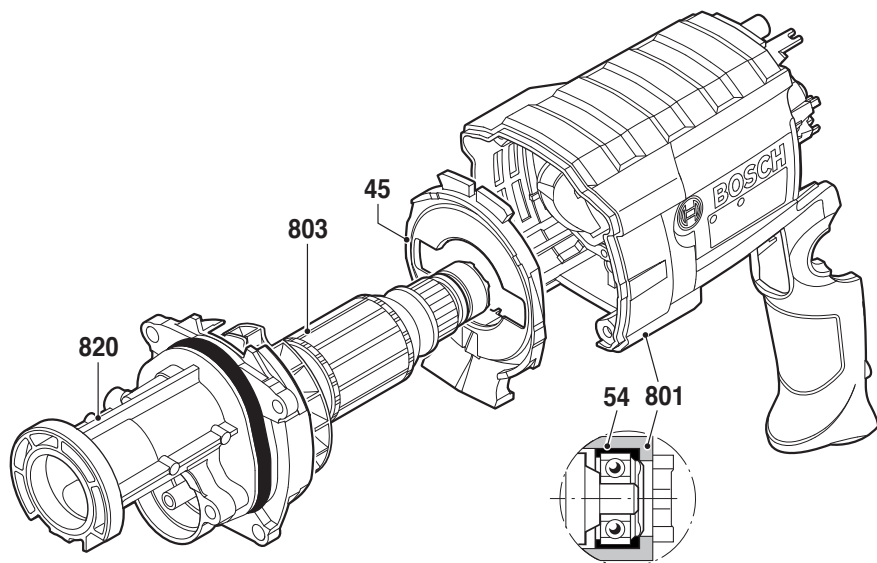
8.1



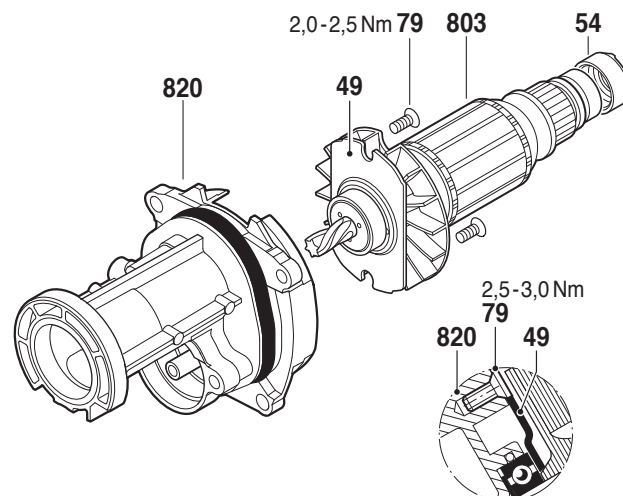
8.2



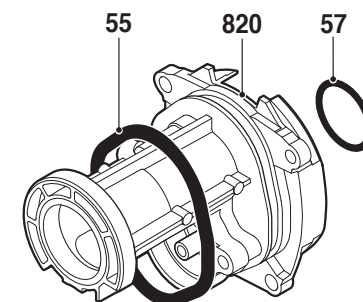
9.0



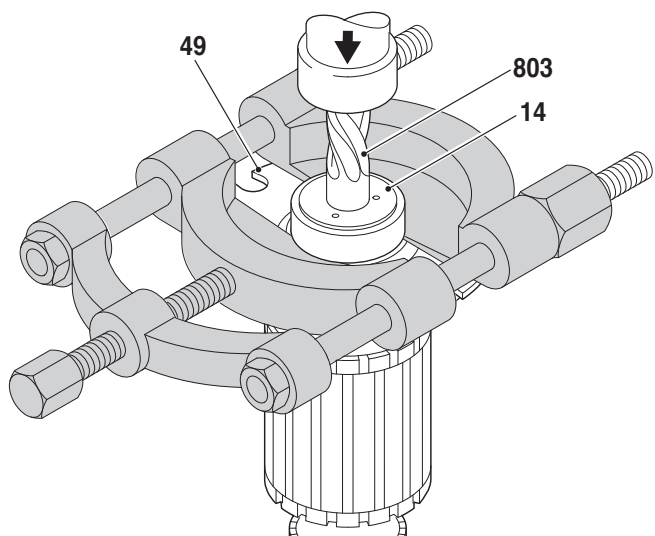
9.1



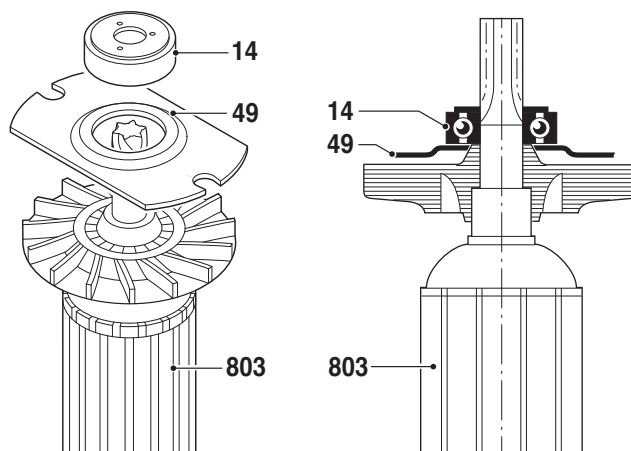
9.2



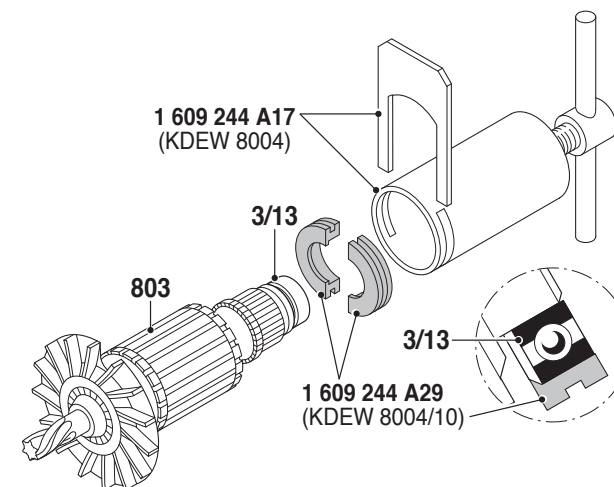
9.3



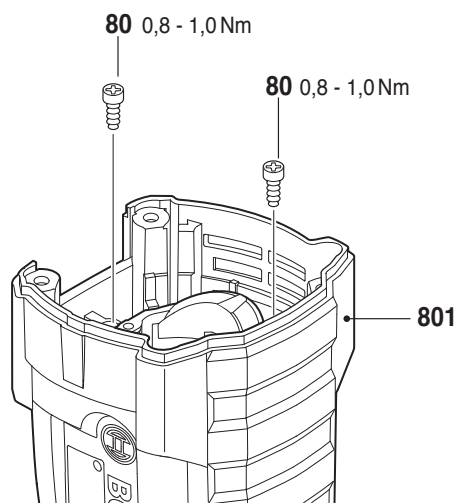
9.4



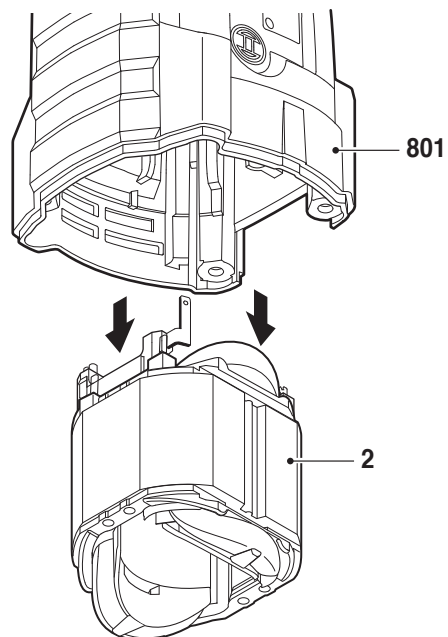
9.5



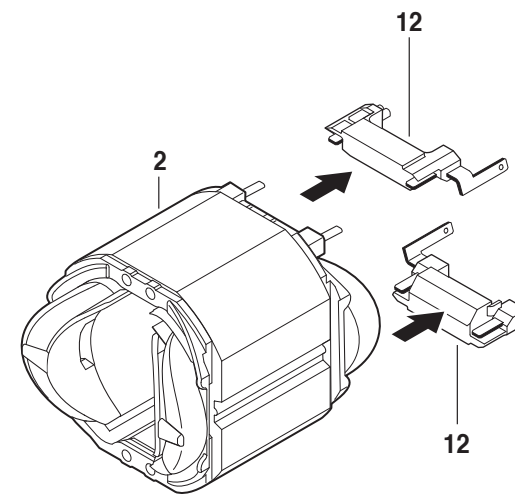
10.0



10.1



10.2



Zusammenbau

Montage nach Explosionszeichnung und diesem Instandsetzungshinweis.

Alle Teile sind gereinigt, abgenutzte und beschädigte Teile werden ersetzt.

Nur Original-Ersatzteile verwenden.

Zähne aller Zahnräder mit Fett **1 615 430 001** bestreichen.

Bitte Schmierhinweise beachten!

Assembly

Assembly using explosion drawings and these repair instructions!

Clean all parts, replace worn-out and damaged parts.

Use only original spare parts!

Grease all gear teeth **1 615 430 001**.

Please note lubrication instructions!

Montage

Le montage s'effectue selon la vue éclatée et les instructions de réparation suivantes.

Toutes les pièces sont nettoyées, les pièces usées ou endommagées doivent être remplacées par des nouvelles. Pour le remplacement de pièces, n'utiliser que des pièces d'origine.

Les dents graisser **1 615 430 001**.

Respecter les instructions de graissage!

Montaje

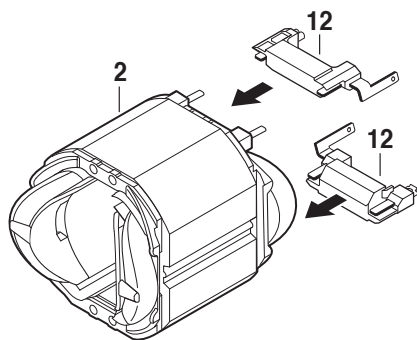
Realizar el montaje conforme a los dibujos en perspectiva y a estas instrucciones de reparación.

Todas las piezas deben estar limpias. Las piezas desgastadas o dañadas deben reemplazarse por piezas nuevas. Utilizar solamente piezas de repuesto originales.

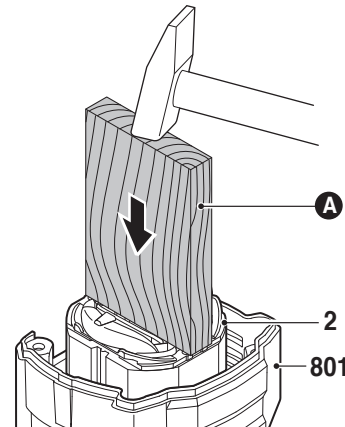
Dientes engrasar **1 615 430 001**.

Observar las instrucciones de lubricación!

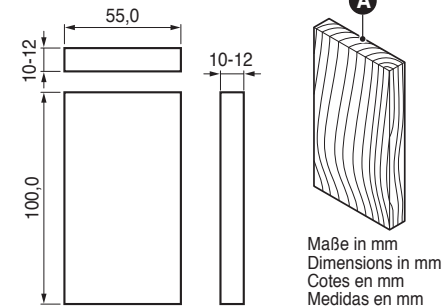
21.



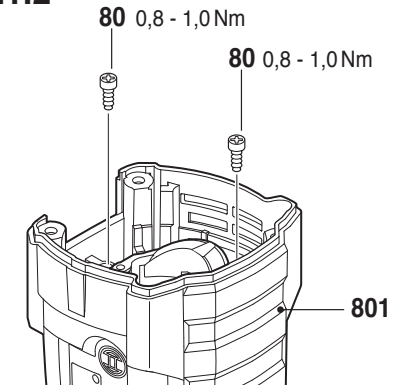
21.1



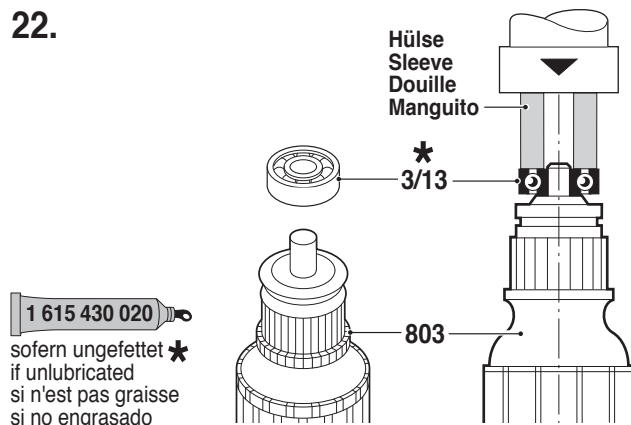
A Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen
Auxiliary tool (for your own manufacture)
Outil auxiliaire (fabrication locale)
Utile (fabricación particular)



21.2

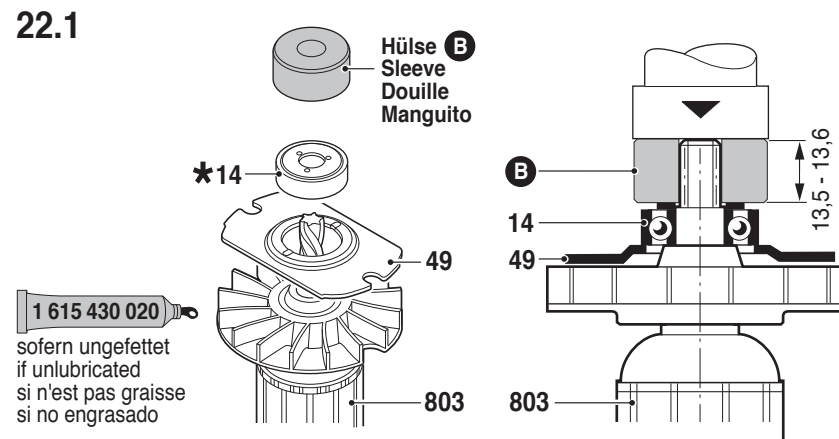


22.



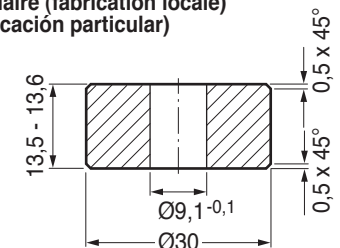
1 615 430 020
sofern ungefettet *
if unlubricated
si n'est pas graisse
si no engrasado

22.1



Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen
Auxiliary tool (for your own manufacture)
Outil auxiliaire (fabrication locale)
Utile (fabricación particular)

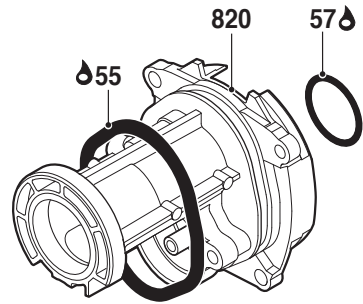
Hülse B
Sleeve
Douille
Manguito



Maße in mm / Dimensions in mm
Cotes en mm / Medidas en mm

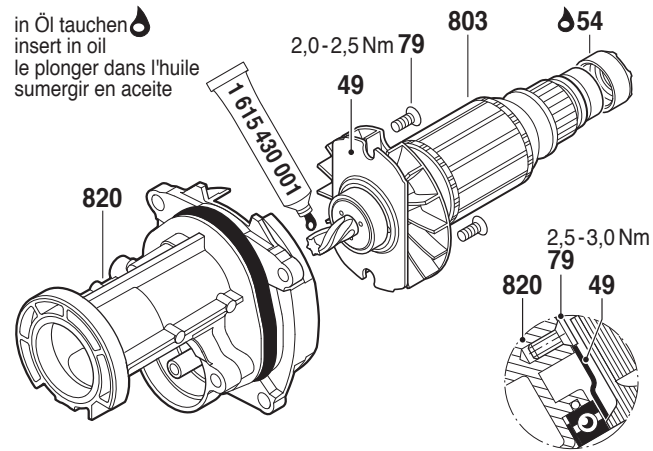
23.

in Öl tauchen
insert in oil
le plonger dans l'huile
sumergir en aceite

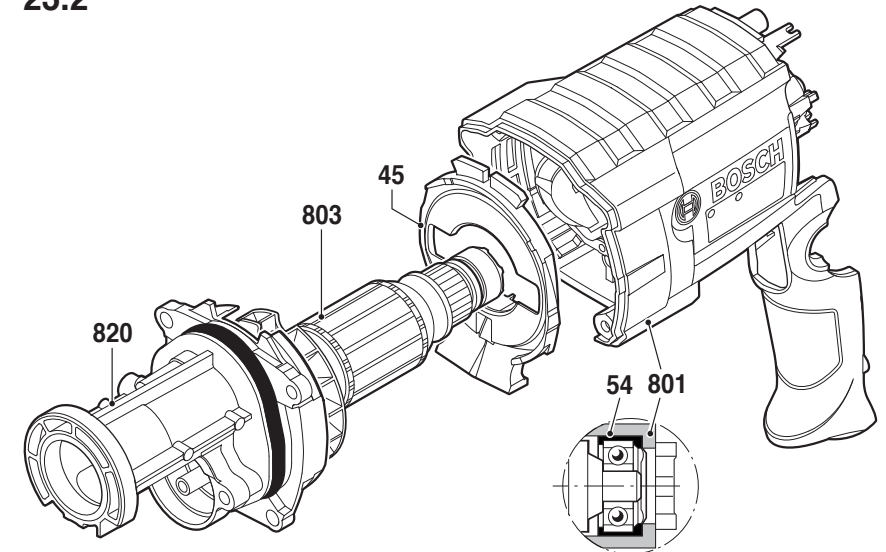


23.1

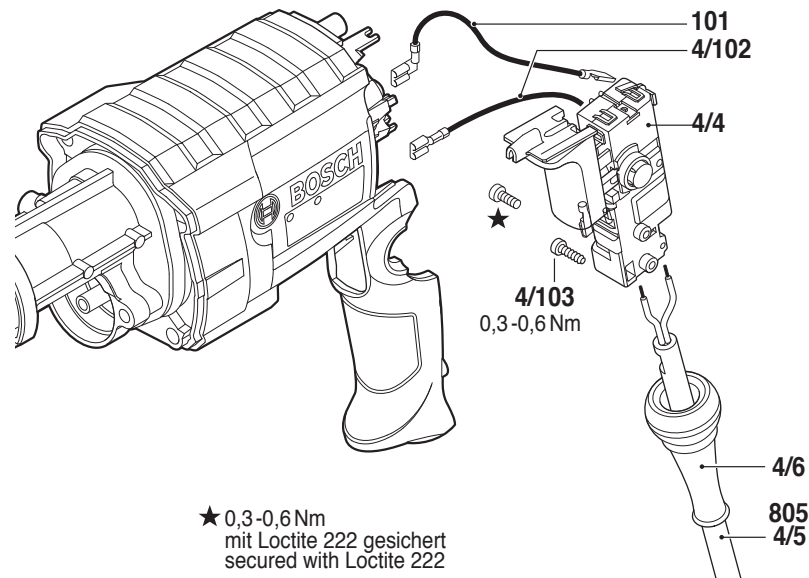
in Öl tauchen
insert in oil
le plonger dans l'huile
sumergir en aceite



23.2

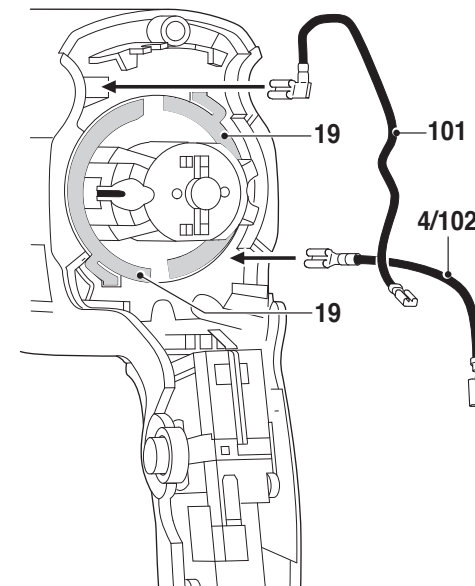


24.



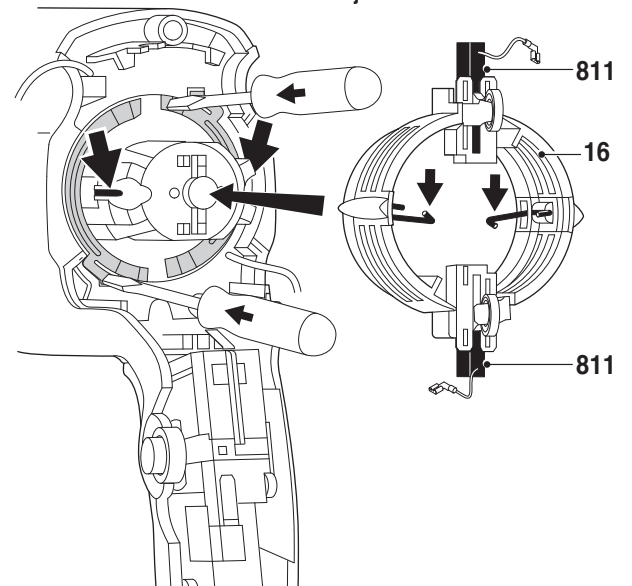
★ 0,3-0,6Nm
mit Loctite 222 gesichert
secured with Loctite 222

24.1

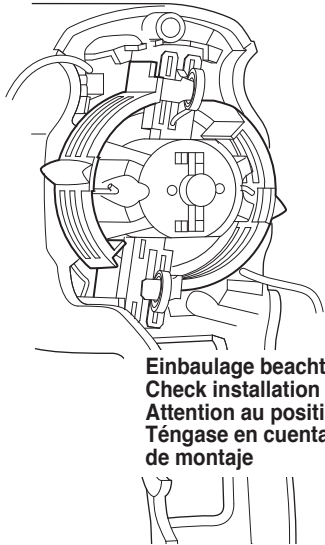


24.2

Einbaulage beachten
Check installation position
Attention au positionnement
Téngase en cuenta la posición
de montaje

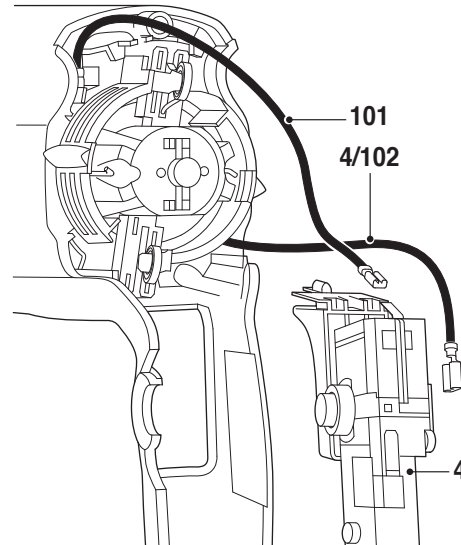


24.3

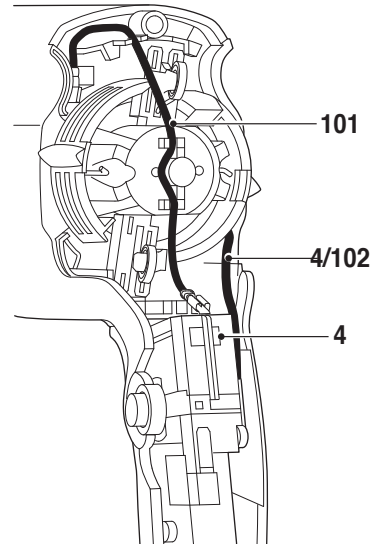


Einbaulage beachten
Check installation position
Attention au positionnement
Téngase en cuenta la posición
de montaje

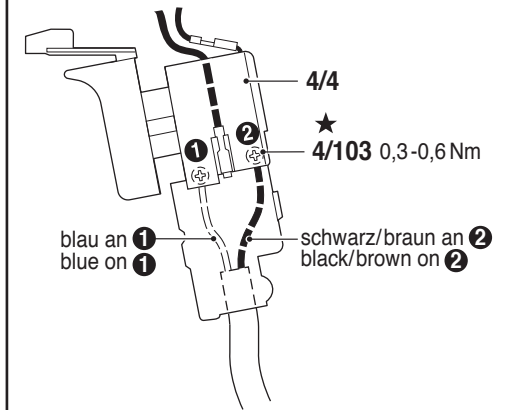
24.4



24.5

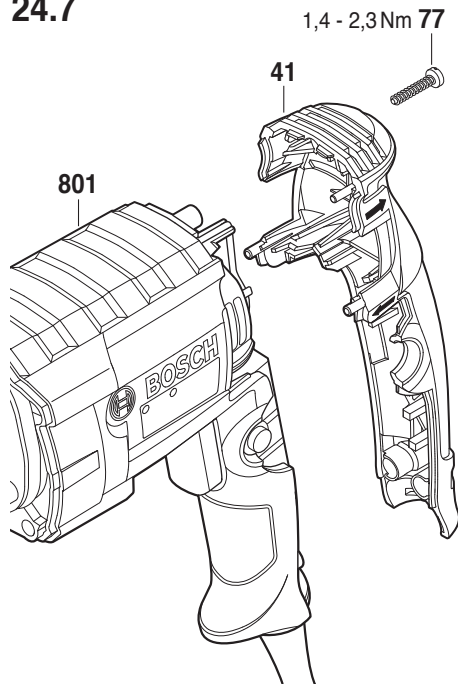


24.6



★ mit Loctite 222 sichern
secure with Loctite 222

24.7



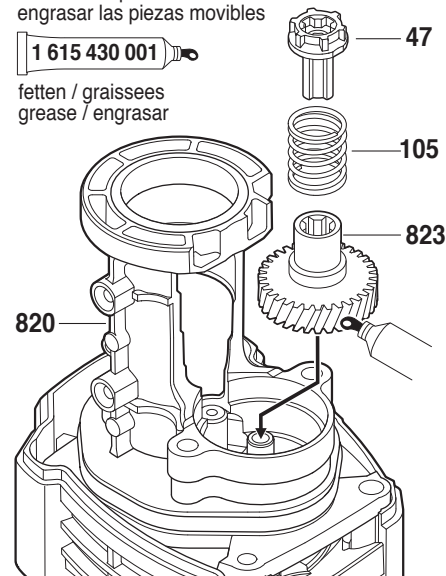
1,4 - 2,3 Nm 77

25.1

Gleitflächen einstreichen
Lubricate sliding surfaces
Enduire les parties mouvant
engrasar las piezas movibles

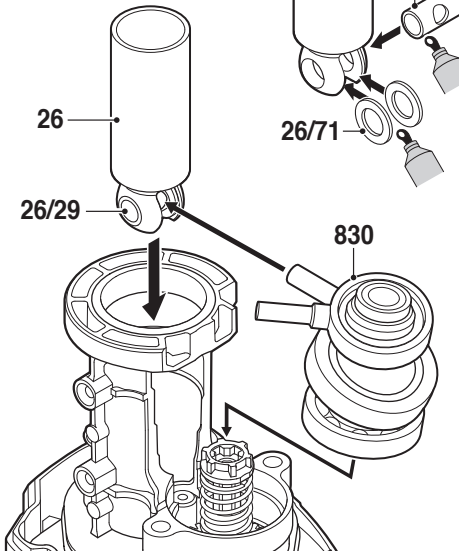


fetten / graissees
grease / engrasar



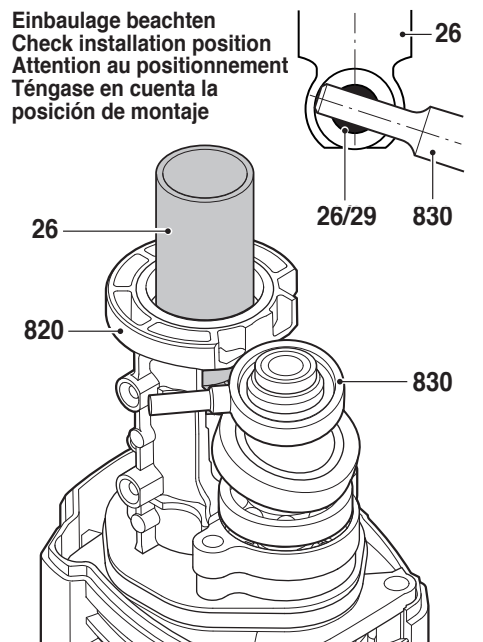
25.2

fetten / graissees
grease / engrasar

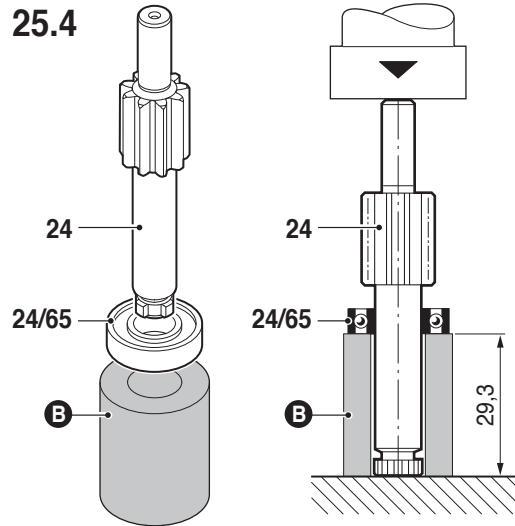


25.3

Einbaulage beachten
Check installation position
Attention au positionnement
Téngase en cuenta la
posición de montaje

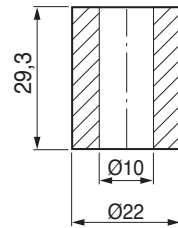


25.4



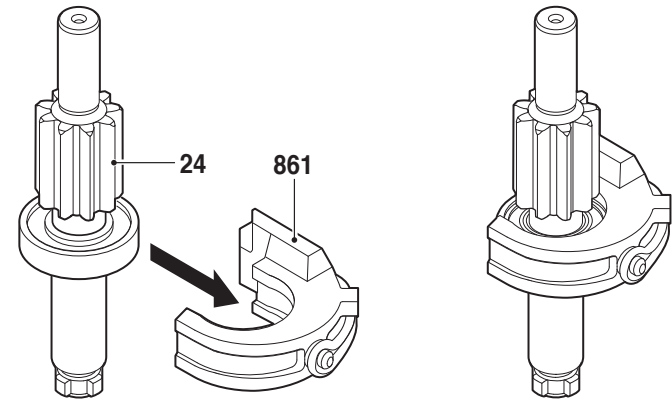
Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen
 Auxiliary tool (for your own manufacture)
 Outil auxiliaire (fabrication locale)
 Utile (fabricación particular)

Hülse **B**
 Sleeve
 Douille
 Manguito



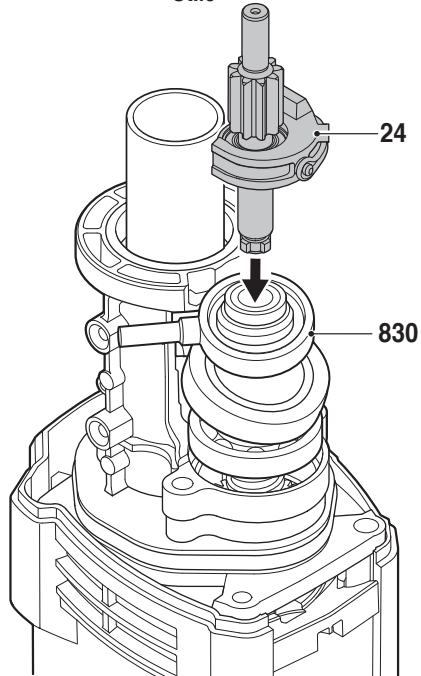
Maße in mm / Dimensions in mm
 Cotes en mm / Medidas en mm

25.5

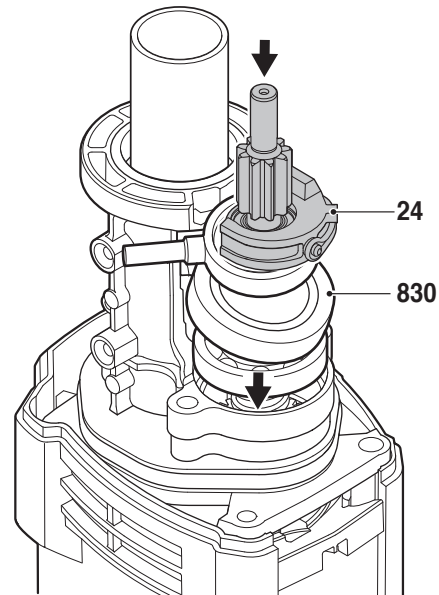


25.6

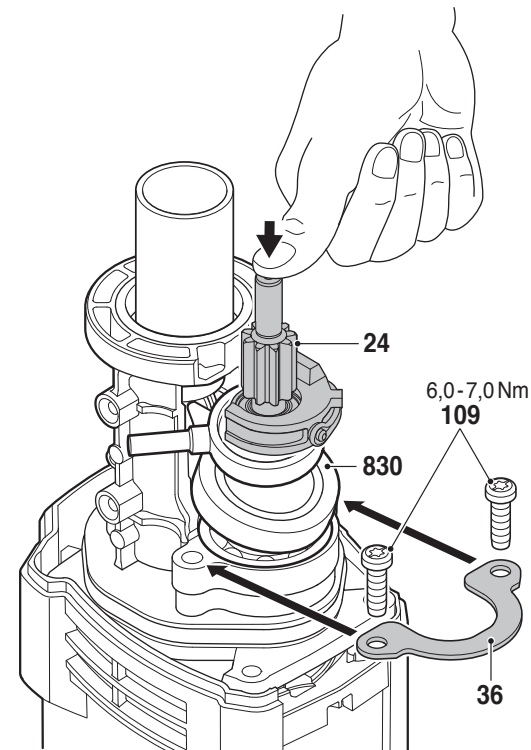
Hilfswerkzeug Pos. 24
 Auxiliary tool
 Outil auxiliaire
 Utile



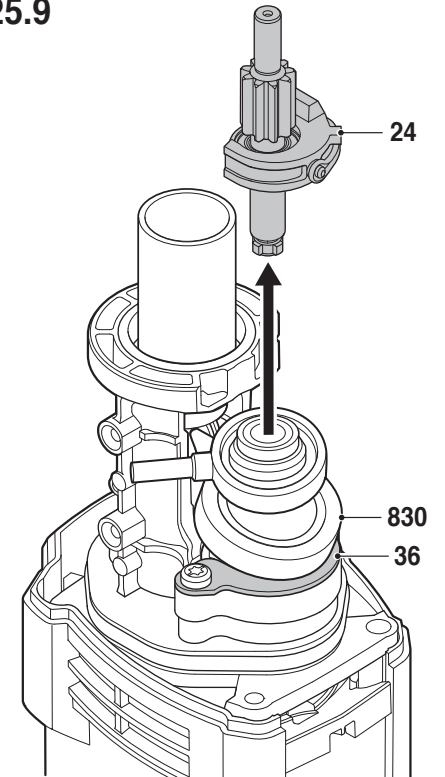
25.7



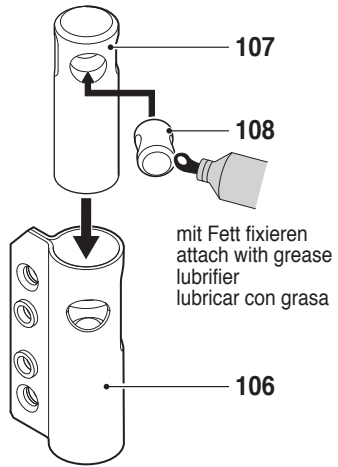
25.8



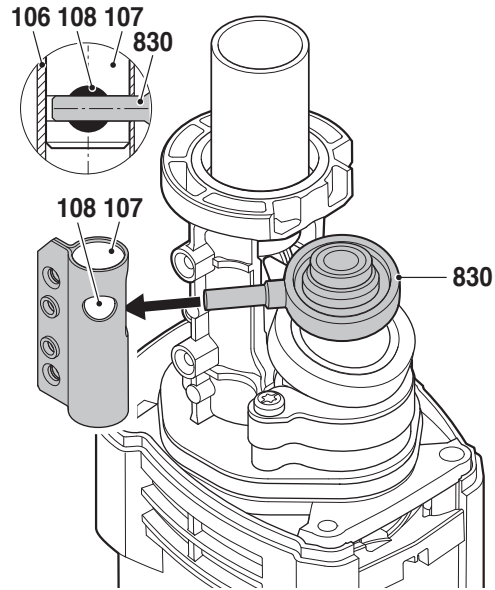
25.9



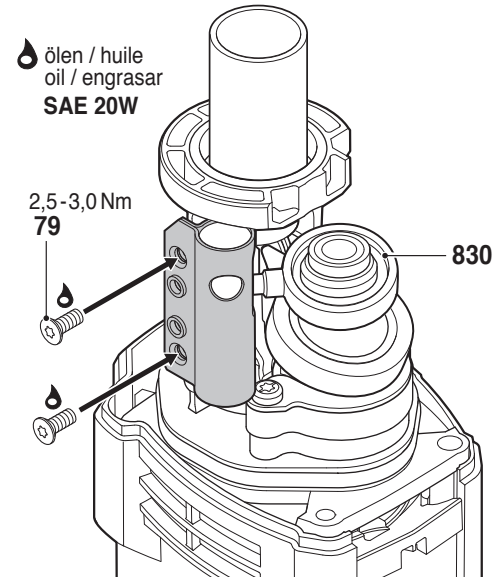
26.



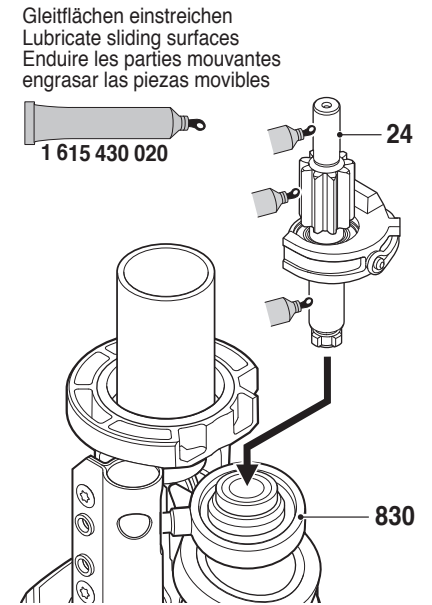
26.1



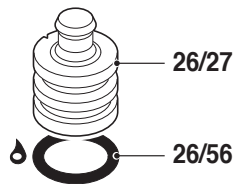
26.2



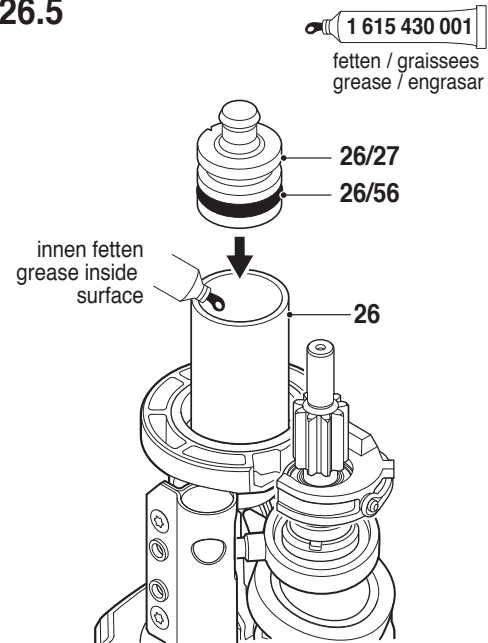
26.3



26.4



26.5

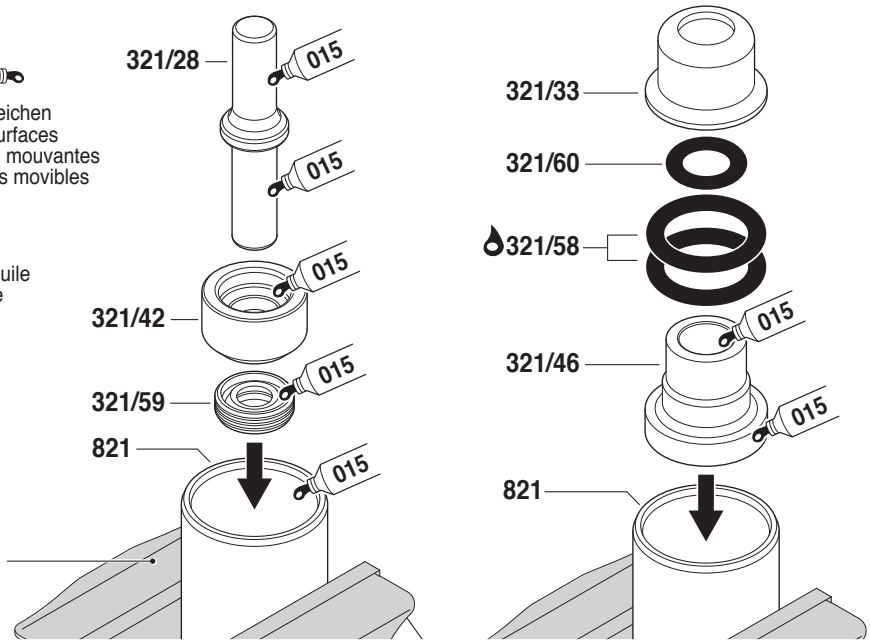


27.

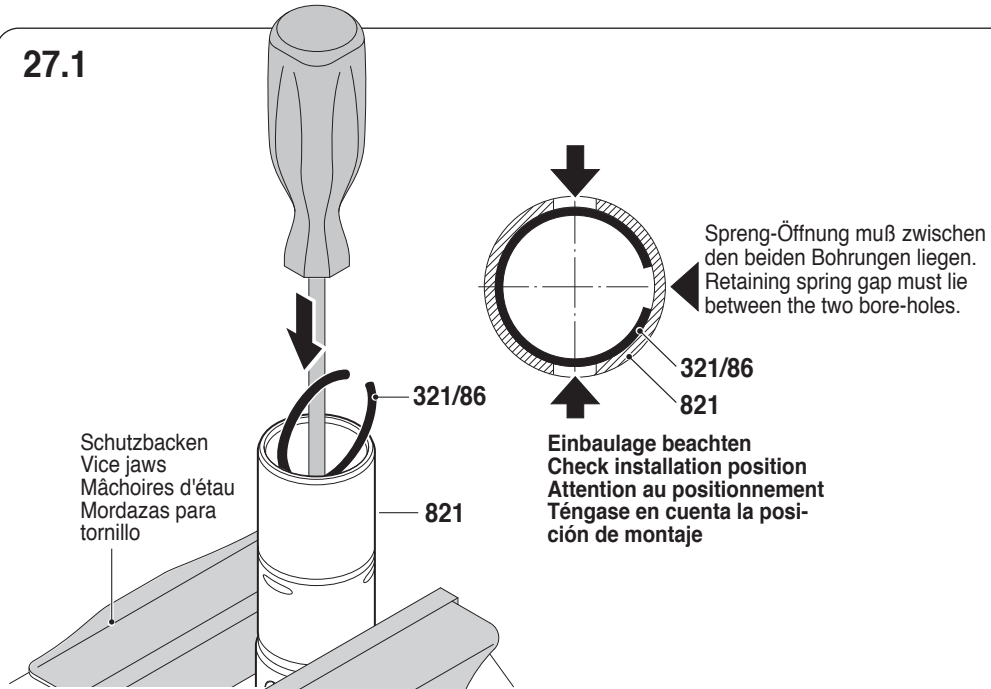
1 615 430 015
Gleitflächen einstreichen
Lubricate sliding surfaces
Enduire les parties mouvantes
engrasar las piezas movibles

in Öl tauchen
insert in oil
le plonger dans l'huile
sumergir en aceite

Schutzbacken
Vice jaws
Mâchoires d'étau
Mordazas para
tornillo

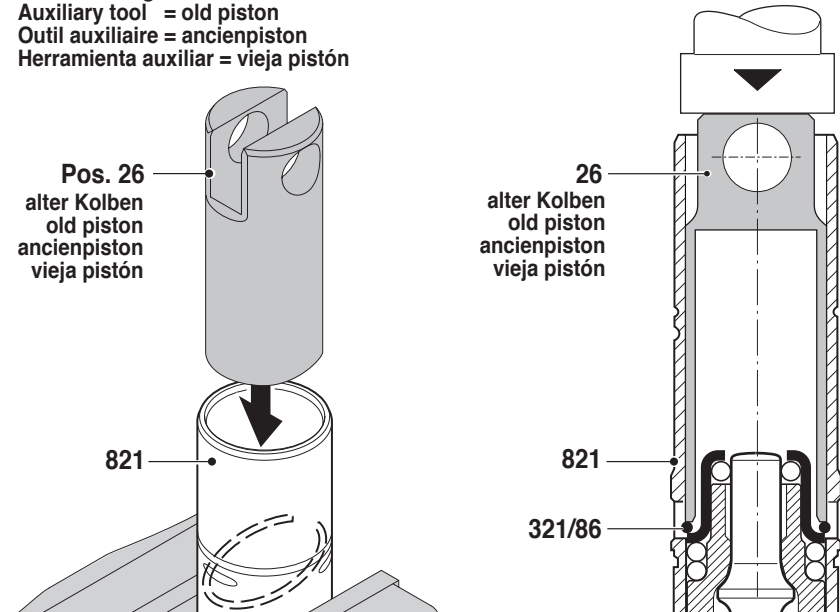


27.1

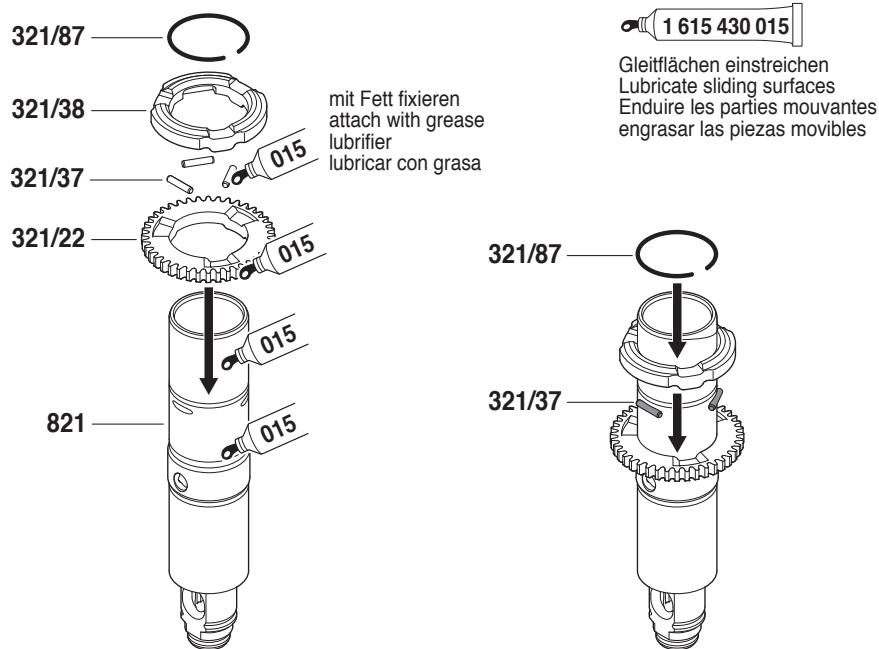


27.2

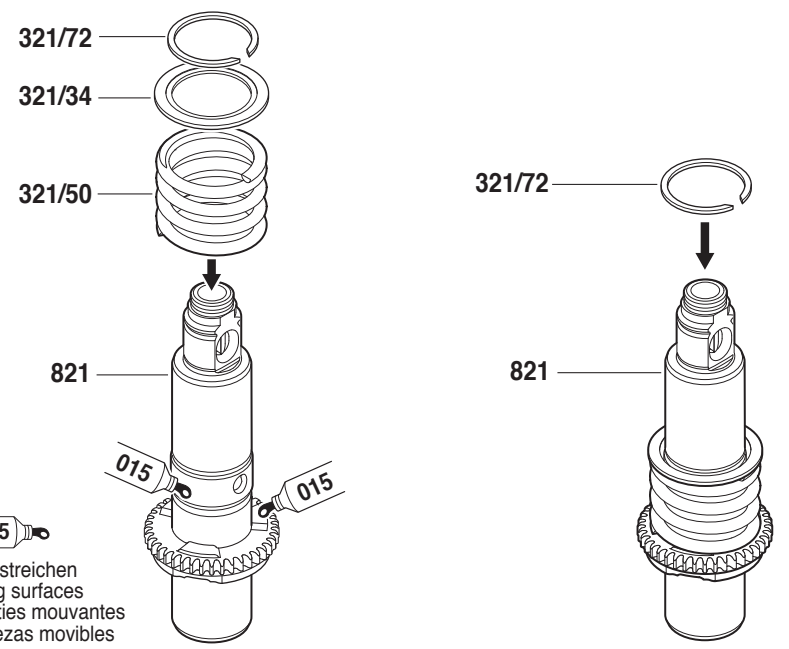
Hilfswerkzeug = alter Kolben
 Auxiliary tool = old piston
 Outil auxiliaire = ancienpiston
 Herramienta auxiliar = vieja pistón



27.3

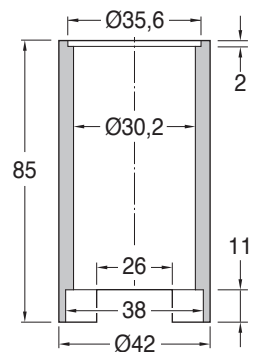


27.4

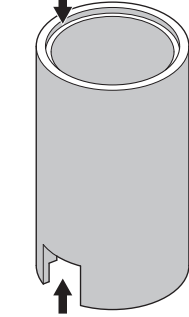


27.5

H Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen
 Auxiliary tool (for your own manufacture)
 Outil auxiliaire (fabrication locale)
 Utile (fabricación particular)



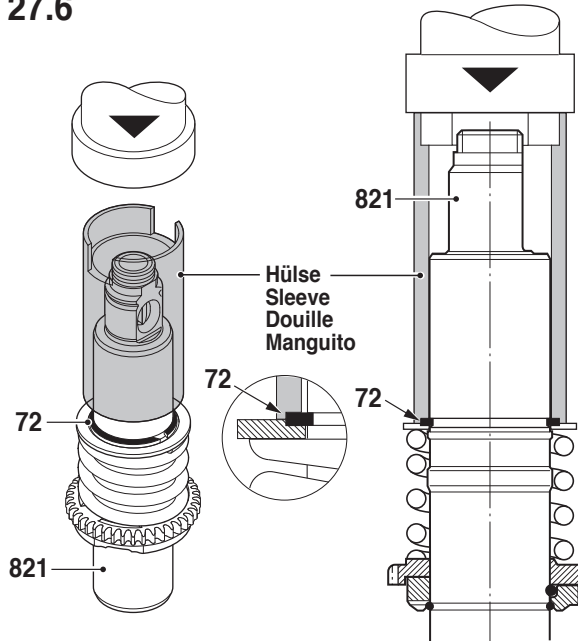
Montage / Assembling
 Montage / Montaje



Demontage / Disassembling
 Demontage / Desmontar

Maße in mm
 Dimensions in mm
 Cotes en mm
 Medidas en mm

27.6



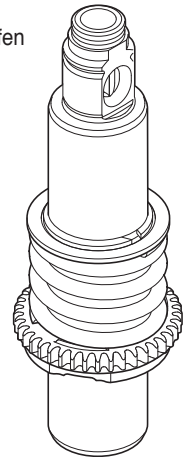
Hülse
 Sleeve
 Douille
 Manguito

27.7

Austrastmoment der Sicherheitskupplung prüfen
 Check release torque of safety clutch.
 Contrôler le moment de désaccouplement
 de l'accouplement de sécurité.
 Comprobar el par de desenclava-
 miento del embrague de seguridad

Austrastmoment **24 - 32Nm**
 Slipping point of clutch
 Couple de glessement
 Momento de desenclavamiento

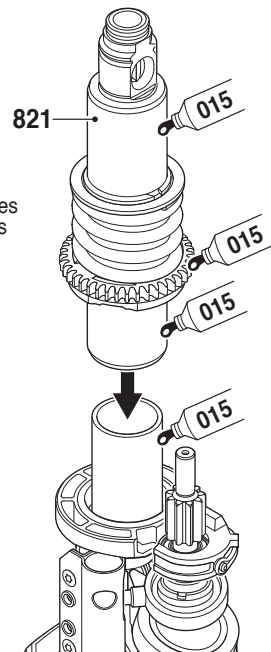
Bei 17 Nm und weniger - Kupplung ersetzen!
 By 17 Nm and less - replace slipping clutch!



27.8

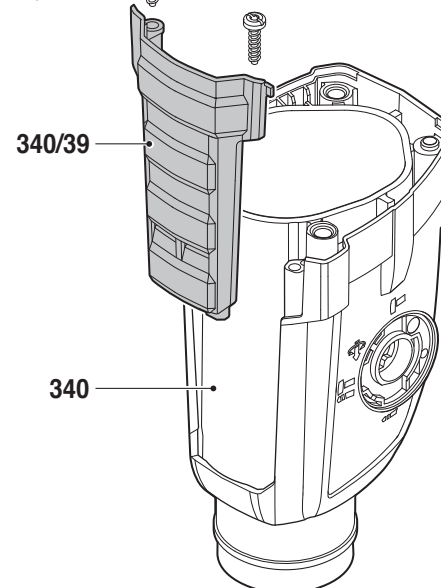
1 615 430 015

Gleitflächen einstreichen
 Lubricate sliding surfaces
 Enduire les parties mouvantes
 engrasar las piezas móviles

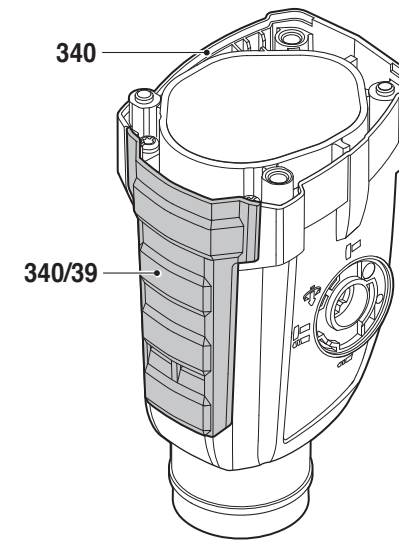


28.

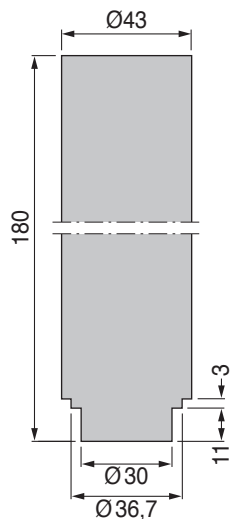
340/78
 2,0 - 2,5 Nm



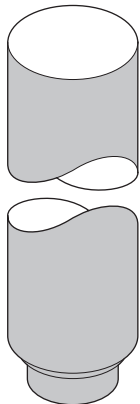
28.1



28.2 **D** Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen
 Auxiliary tool (for your own manufacture)
 Outil auxiliaire (fabrication locale)
 Utile (fabricación particular)

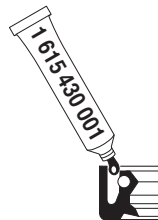


Montagedorn D
 Mounting pin
 Arbre de montage
 Punzón de montaje

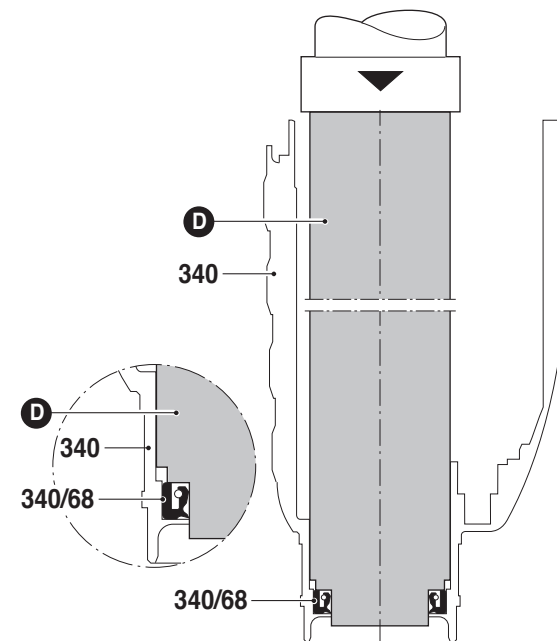
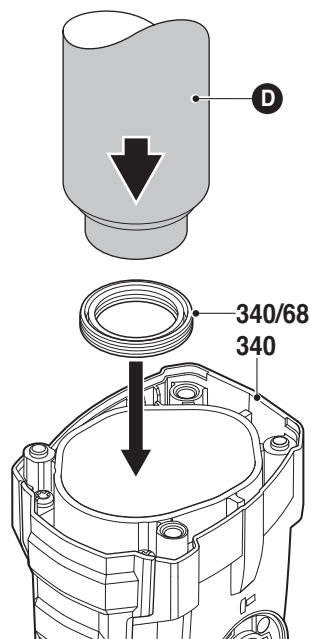


Maße in mm
 Dimensions in mm
 Cotes en mm
 Medidas en mm

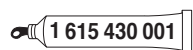
28.3



Hohlraum zwischen
 Dichtlippen füllen
 fill cavity between
 sealing lips
 remplir cavité entre
 les levres du joint
 llenar el vacío entre
 los labios del reten

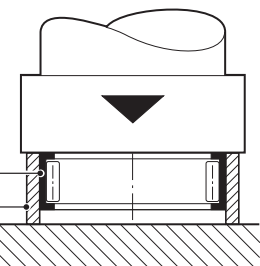
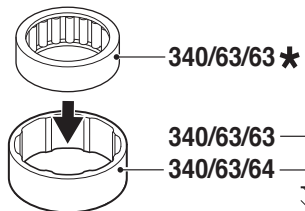


28.4

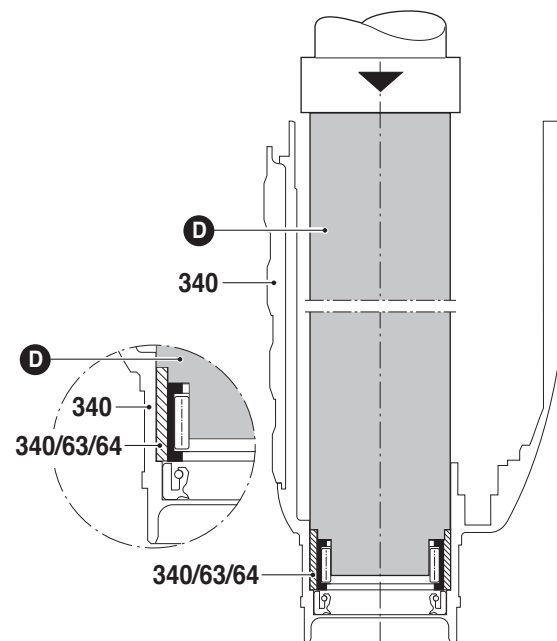
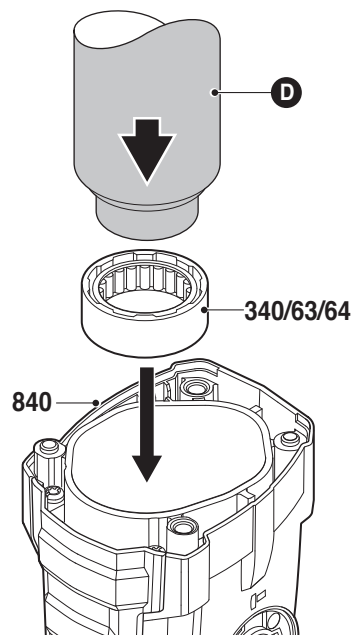


* sofern ungefettet
 if unlubricated
 si n'est pas graisse
 si no engrasado

wird gefettet geliefert
 pre greased delivered
 pré graissé livré
 pre engrasado ent regado

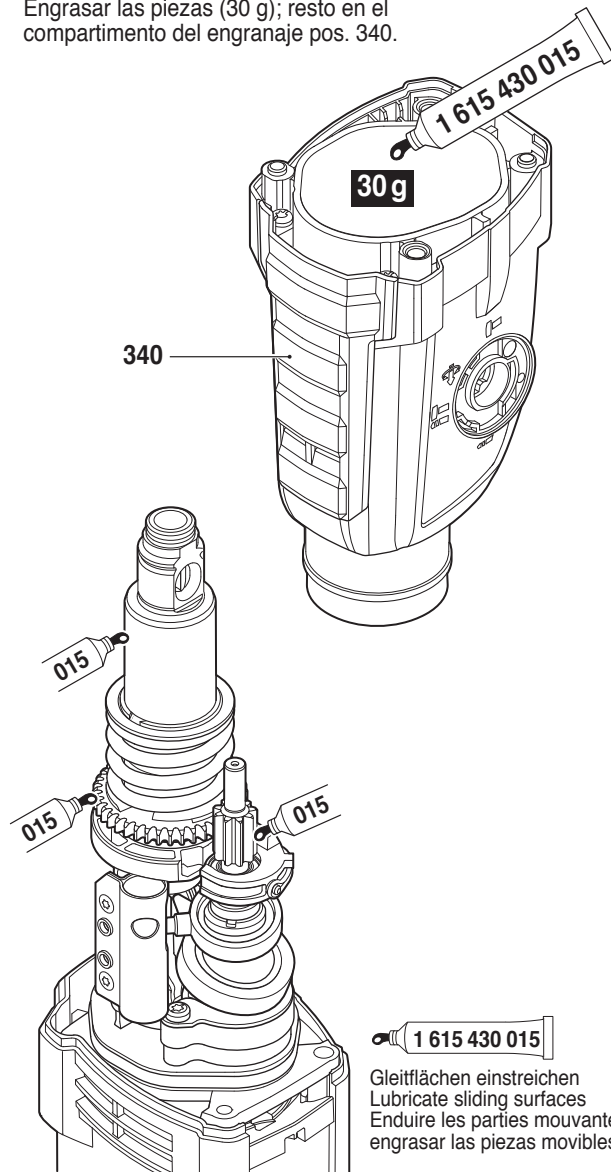


28.5

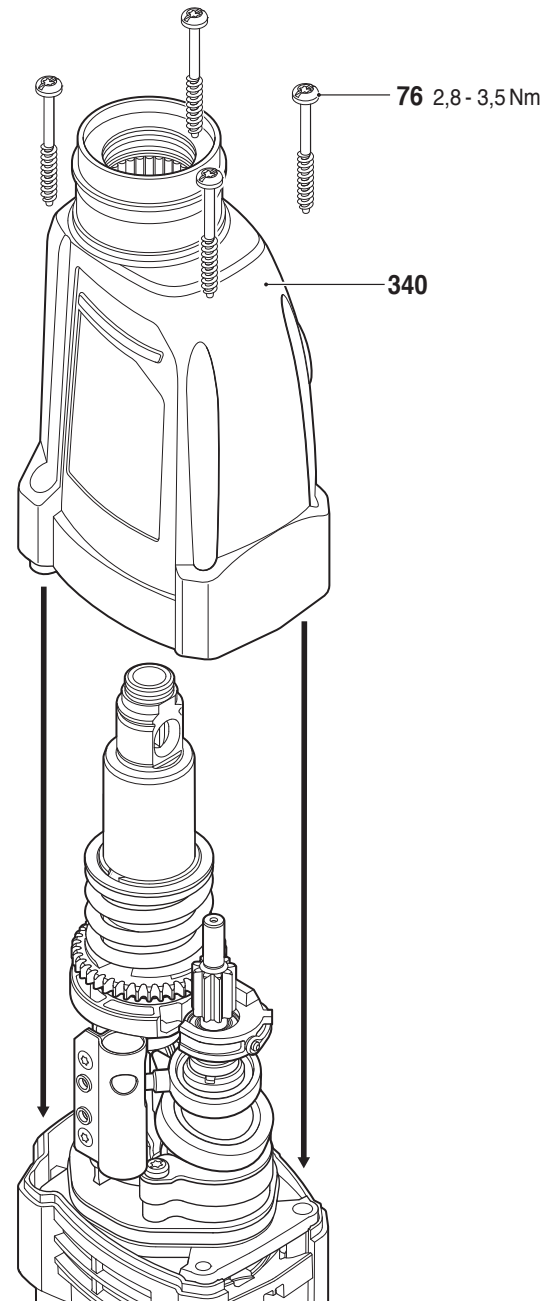


28.6

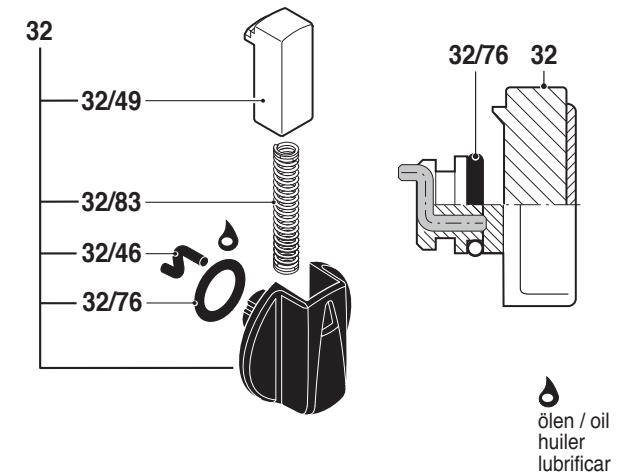
Teile fetten (30 g); Rest in Getrieberaum Pos. 340.
Grease the parts (30 g); rest into gear compartment pos. 340.
Graisser les pieces (30 g); la graisse restante dans le compartiment d'engrenage 340.
Engrasar las piezas (30 g); resto en el compartimento del engranaje pos. 340.



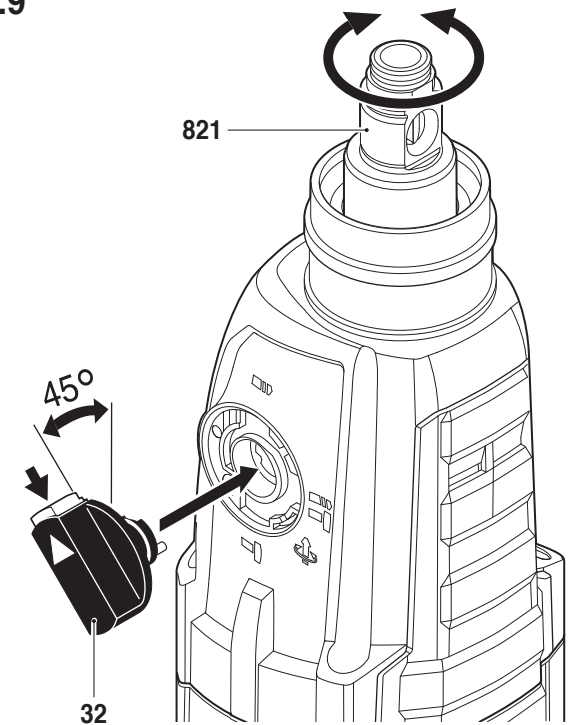
28.7



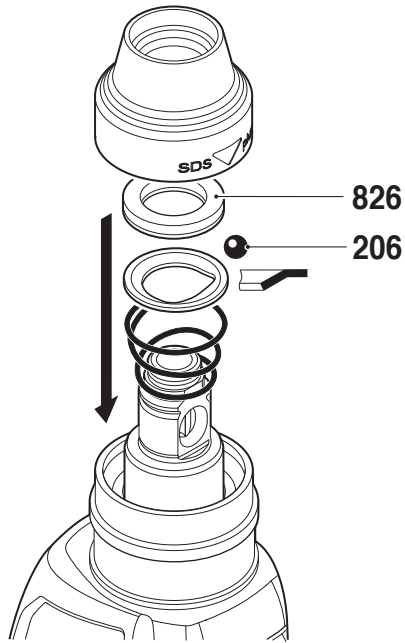
28.8



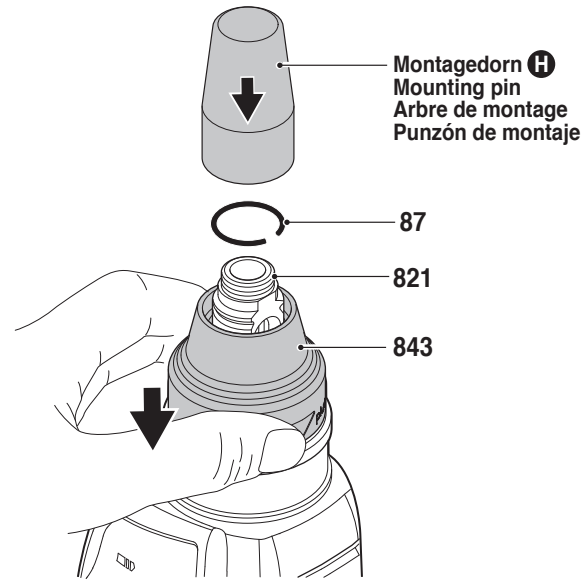
28.9



29.

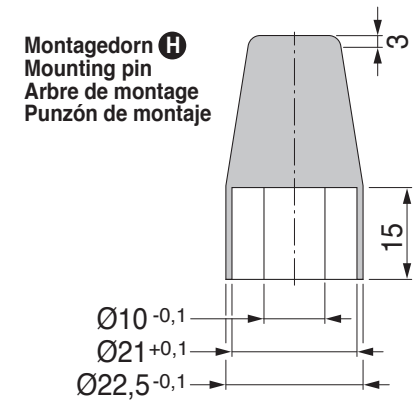


29.1



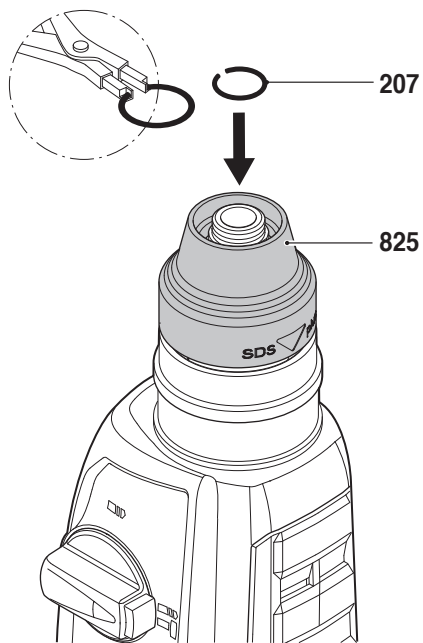
29.2

H Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen
Auxiliary tool (for your own manufacture)
Outil auxiliaire (fabrication locale)
Utile (fabricación particular)

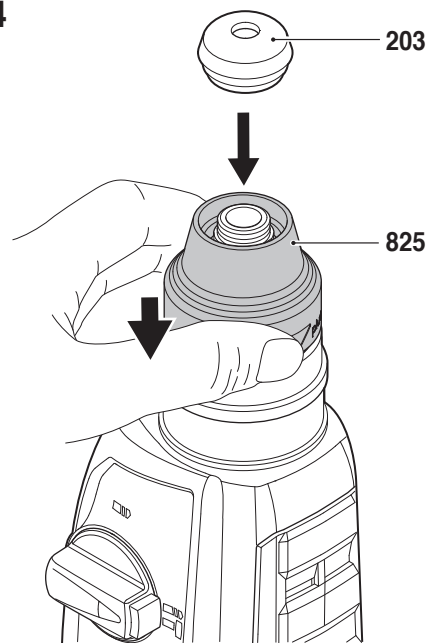


Maße in mm
Dimensions in mm
Cotes en mm
Medidas en mm

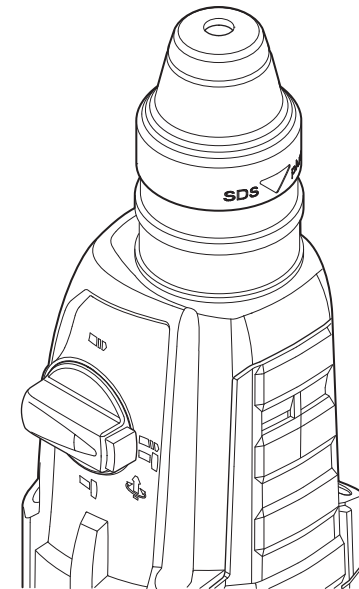
29.3



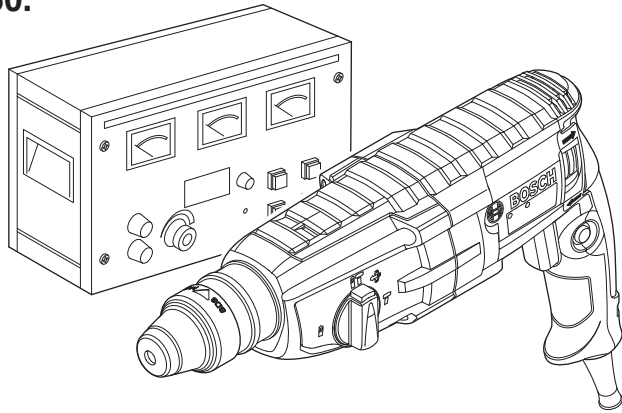
29.4



29.5



30.



30. Hochspannungsprüfung durchführen.

Beachten:

Die Sicherheitsvorschriften nach DIN, VDE, CEE, AFNOR und weitere in den einzelnen Ländern gültigen Vorschriften sind einzuhalten.

30. Carry out power supply check.

Attention:

Safety regulations according to DIN, VDE, CEE, AFNOR and further regulations applicable in individual countries must be observed.

30. Effectuer un contrôle à haute tension.

Attention:

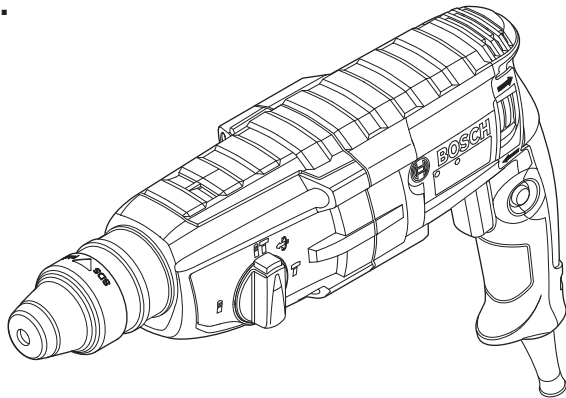
Respecter les instructions de sécurité selon DIN, VDE, CEE, AFNOR et les autres instructions valables dans les pays respectifs.

30. Efectuar la prueba de alta tensión.

Atención:

Atenerse a las prescripciones de seguridad según DIN, VDE, CEE, AFNOR y a las prescripciones adicionales específicas que pudieran existir en los respectivos países.

31.



31. Probelauf, Schlagtest, elektrische und mechanische Prüfung durchführen.

31. Perform test run, impact test, electrical and mechanical check-up.

31. Marche à titre d'essai, contrôle de frappe et depercage, effectuer un contrôle mécanique et électrique.

31. Realizar un control funcional, una prueba de taladrado con y sin percusión y los ensayos eléctricos y mecánicos correspondientes.

Schmierung	3 611 B67 100 = GBH 2-28 DV
Lubrication	3 611 B67 200
Lubrification	3 611 B67 080
Lubricacion	3 611 B67 0G0

Änderungen vorbehalten
 Modifications reserved
 Modifications réservées
 Salvo modificaciones

Teile fetten (30 g); Rest in Getrieberaum Pos. 340.
 Grease the parts (30 g); rest into gear compartment pos. 340.
 Graisser les pieces (30 g); la graisse restante dans le compartiment d'engrenage 340.
 Engrasar las piezas (30 g); resto en el compartimento del engranaje pos. 340.

Fett-Gesamtmenge 40g

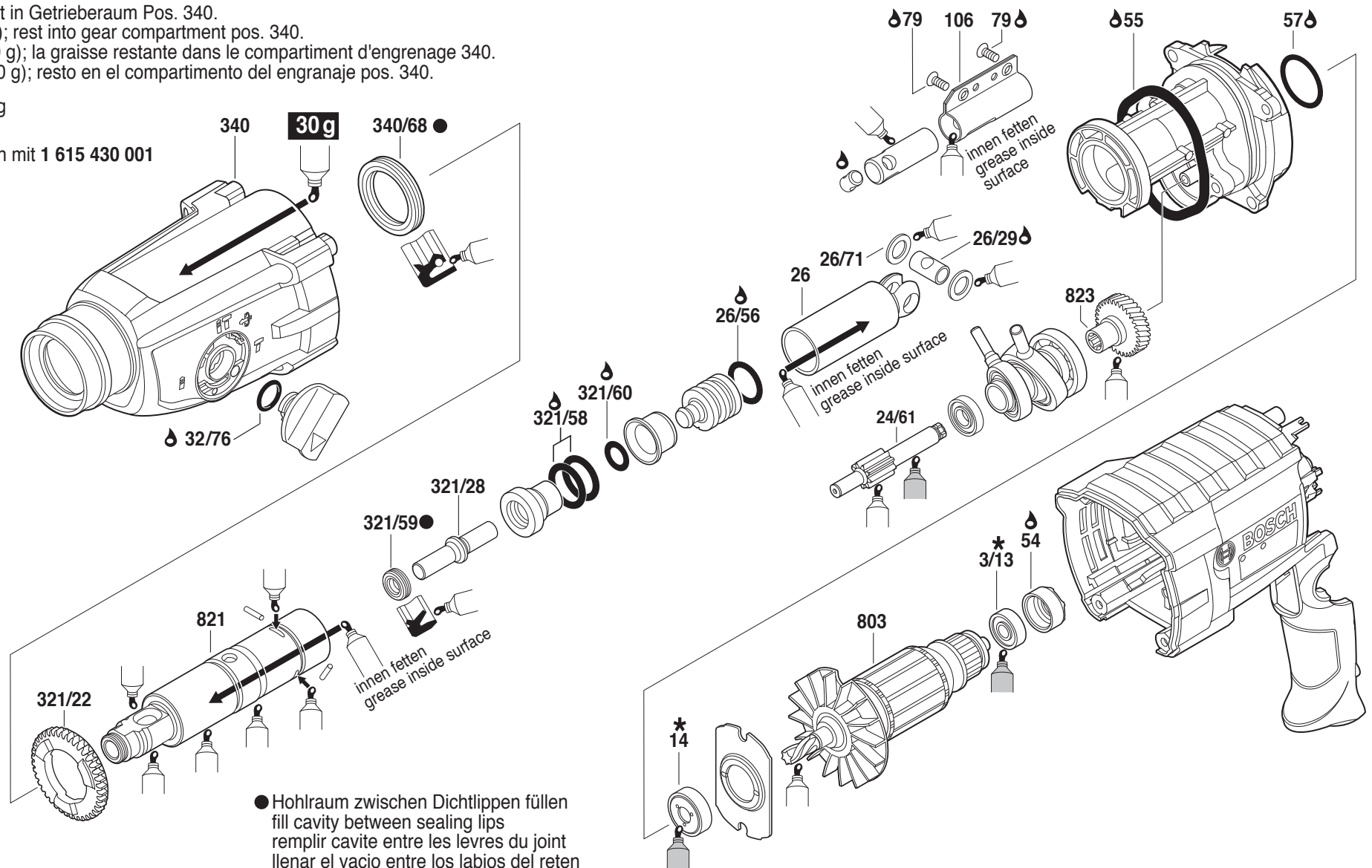
Zahnräder-Zähne fetten mit **1 615 430 001**
 Grease all gear teeth
 Les dents graisser
 Dientes engrasar

* wird gefettet geliefert
 pre greased delivered
 pré graissé livré
 pre engrasado ent
 regado

in Öl tauchen
 insert in oil
 le plonger dans l'huile
 sumergir en aceite
SAE 20W

fetten / graisses
 grease / engrasar
1 615 430 001

fetten / graisses
 grease / engrasar
1 615 430 020



● Hohlraum zwischen Dichtlippen füllen
 fill cavity between sealing lips
 remplir cavite entre les levres du joint
 llenar el vacio entre los labios del reten